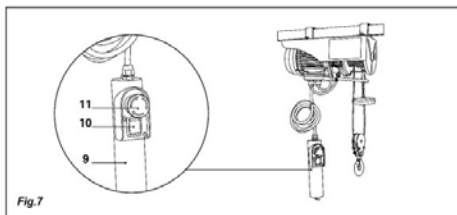
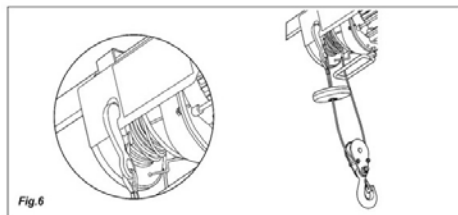
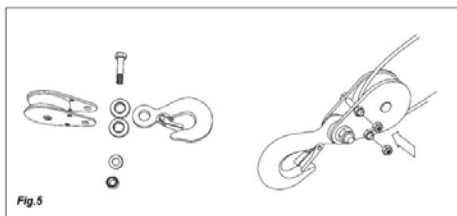
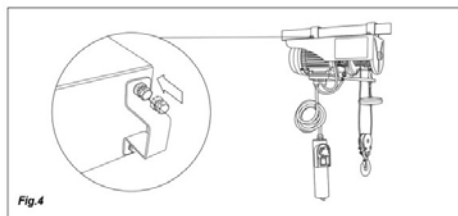
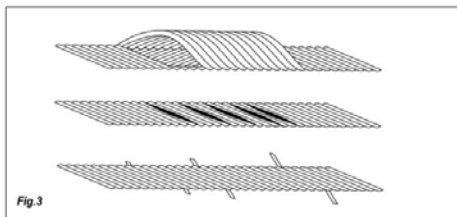
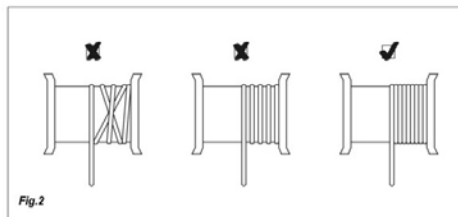
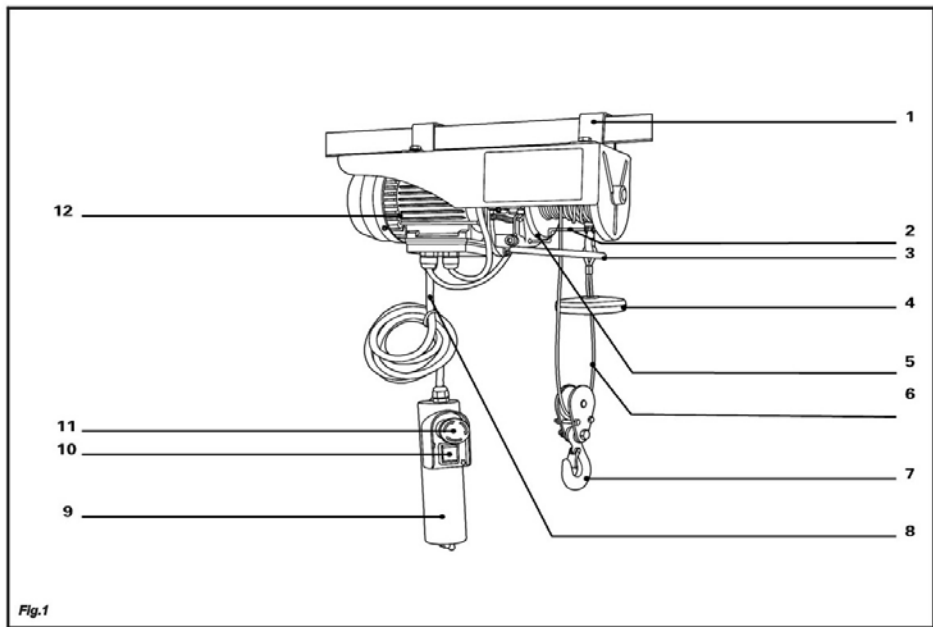


erba®

(D)	BEDIENUNGSANLEITUNG: Elektro Seilzug *	4
(GB)	INSTRUCTION MANUAL: Electric Hoist *	11
(FR)	MODE D'EMPLOI: Palan Électronique *	18
(SK)	NÁVOD NA OBSLUHU: Elektrický Kladkostroj *	25
(CZ)	NÁVOD K OBSLUZE: Elektrický Kladkostroj *	32
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI: Wyciąg Elektryczny *	39
(IT)	MANUALE DI ISTRUZIONI: Paranco Elettrico *	46
(HU)	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Elektronikus Emelő *	53
(HR)	UPUTE ZA UPORABU: Elektronička Dizalica *	60
(BG)	РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ: Електрическа Лебедка *	67
(SL)	NAVODILA ZA UPORABO: Elektronsko Krmiljeno Dvigalo *	74
(RO)	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI: Macara Electronică *	81



CE



- * Technische Änderungen vorbehalten
- * Technical changes reserved
- * Sous réserve de modifications techniques
- * Technické zmeny vyhradené
- * Technické změny vyhrazeny
- * Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych
- * Soggetto a modifiche tecniche
- * A műszaki változtatások joga fenntartva
- * Pridržavamo pravo na tehničke izmjene
- * запазено е правото за технически промени
- * Právce do tehničnih sprememb pridržane
- * Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

INHALT

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise	5
2. Produktbeschreibung	6
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
4. Einsatzbeschränkungen	6
5. Technische Daten	6
6. Geräuschemissionswerte	7
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme	7
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung	7
9. Service und Ersatzteile	9
10. Garantie	9
11. Entsorgung	9
12. Rechtliche Hinweise	9
13. Konformitätserklärung	10

1. SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt. Sichern Sie Ihre elektrische Anlage mit einem geeigneten Überstrom-Schutzschalter ab.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrogeräte nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen sie Elektrogeräte nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Halten Sie Kinder fern! Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht, setzen sie es nur bis zur max. Tragkraft (Siehe am Typenschild, nicht am Lasthaken) ein.
- Benutzen Sie das Gerät zweckentsprechend. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind. Transportieren/heben Sie keine Personen mit dem Gerät.
- Nicht unter einer angehobenen Last stehen oder arbeiten.
- Zweckentfremden Sie nicht das Kabel. Benutzen Sie das Anschlusskabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Pflegen Sie Ihr Werkzeug mit Sorgfalt. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel sowie das Stahlseil, und lassen diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Halten Sie ihr Gerät sauber!
- Bei Nichtgebrauch und Wartung Netzstecker ziehen.
- Dieses Elektrogerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Greifen Sie nicht in das laufende Gerät!

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. Befestigungsbügel | 7. Umlenkrolle mit Haken |
| 2. Abschaltvorrichtung abwärts | 8. Steuerkabel |
| 3. Abschaltvorrichtung aufwärts | 9. Schaltpanel |
| 4. Endanschlag | 10. Drucktaster Auf/Ab |
| 5. Seiltrommel | 11. Not-Aus-Schalter |
| 6. Stahlseil | 12. Motor |

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der E-Seilzug dient zum Heben und Senken von Lasten bis zur jeweils angegebenen Belastungsgrenze. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für alle Schäden/Verletzungen, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren haftet der Benutzer des Gerätes, nicht jedoch der Hersteller/Händler.

4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. TECHNISCHE DATEN

	33252	33253	33254	33255
Leistung:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Spannung:	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Nennstrom:	2,18 A	4,35 A	4,57 A	6,96 A
Max. Last (einfach/doppelt):	125 / 250 kg	200 / 400 kg	300 / 600 kg	500 / 999 kg
Max. Hub (einfach/doppelt):	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m
Geschwindigkeit (einfach/doppelt):	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min
Ø Stahlseil:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Bruchlast:	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²
Schutzart:	IP54	IP54	IP54	IP54
Schutzklasse:	I	I	I	I
Aussetzbetrieb:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Triebwerksklasse:	M1	M1	M1	M1

6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

~71 dB(A)

7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

Arbeitsbereich: 0° bis 40°C, Luftfeuchtigkeit max. 85% bei 25°C, nicht über 1000m Seehöhe

Aussetzbetriebs-Einschaltdauer: z.B.: S³20%-10min bedeutet: innerhalb von 10min darf das Gerät max. 20% davon in Betrieb sein (d.h. max. 2min Betrieb, danach 8 min Auskühlzeit).

Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Transportsicherung (Aufkleber auf der Seiltrommel). Verwenden Sie dazu auf keinen Fall ein scharfes Werkzeug - das Seil darf nicht beschädigt werden!

8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

Die Montage des Gerätes (Fig. 4) erfolgt vorzugsweise an einem Stahlrohrausleger. Das verwendete Stahlrohr muss einen Durchmesser von mindestens 43 mm und eine Wandstärke von mind. 3 mm besitzen. Der Ausleger muss fest in einer Wand verankert sein. Die Verankerung ist entsprechend stabil auszuführen, um der Belastung bestehen zu können. Dies sollte vor der ersten Inbetriebnahme von einer qualifizierten Person überprüft werden!

- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass der Bedienschalter sich in AUS-Stellung befindet und das Stahlseil exakt nach Fig. 2 auf die Trommel gewickelt ist.
- Lassen Sie IMMER MINDESTENS 2 Windungen auf der Seiltrommel bzw. überbrücken Sie nicht den unteren Seilabschaltbügel, um das Seil nicht zu beschädigen.
- Die Bedienung erfolgt mit dem Schalter (10) am Schaltpanel (9), der je nach Laufrichtung zu schalten ist. Schalten Sie nicht direkt von Vor- auf Rücklauf, sondern halten Sie das Gerät dazwischen an.
- Wenn das Seilende erscheint bzw. der Abrollseilbegrenzer den Seilzug abschaltet, darf das Seil nicht mehr weiter abgewickelt werden!
- Kann die Seilwinde ein Gewicht nicht sofort anheben, so schalten Sie die Seilwinde sofort ab, um Beschädigungen und Unfälle zu vermeiden.
- Beachten sie einen sicheren Sitz der Last am Haken und halten Sie sich stets von Last und Stahlseil fern.
- Bei Herablassen einer Last ist zu beachten, dass die Winde beim Anhalten noch einige Zentimeter nachlaufen kann, daher rechtzeitig stoppen!
- Sorgen Sie dafür, dass das Tragseil nicht mehr als etwa 15° ausgelenkt wird bzw. nicht über scharfe Kanten gezogen oder befestigt wird ! (Gefahr einer Seilbeschädigung)
- Die Abspulrichtung MUSS IMMER mit der Schalterstellung übereinstimmen, da sonst der elektrische Endabschalter außer Funktion gesetzt ist und es zu schweren Schäden am Gerät kommen kann!
- Beim Heben von Lasten das Seil erst langsam straffen und dann heben um ruckartige Belastungen zu vermeiden.

- Kontrollieren Sie regelmäßig das Stahlseil in seiner gesamten Länge auf Beschädigungen sowie die Funktionsfähigkeit des Endabschalters (Seilwinde hochziehen lassen, bis der Endanschlag (4) den Abschaltbügel betätigt).
- Ist das Stahlseil beschädigt (geknickt oder zersplissen - Fig. 3) ist es gegen ein Originalersatzseil auszutauschen. Lassen Sie das Seil in einer Fachwerkstatt austauschen.
- Behandeln Sie das Lager der Umlenkrolle und das Seil regelmäßig (ca. alle 200 Auf-Ab-Schaltungen) mit etwas Öl.
- Prüfen Sie die Leichtgängigkeit aller mechanischer Bauteile der Winde in ausgeschaltetem Zustand des Gerätes. Das Gerät sollte mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden.
- Nach 1000 Auf-Ab-Schaltungen überprüfen Sie die Festigkeit aller Schrauben.

Umlenkrolle montieren

Die Umlenkrolle dient dazu, nach dem Prinzip des Flaschenzuges die Maximallast des Seilzuges zu verdoppeln (zB bei ArtNr. 33252 von 125 auf 250 kg - siehe technische Daten). Um die Umlenkrolle am Stahlseil zu montieren, muß diese erst gemäß Fig. 5 zerlegt und anschließend am Stahlseil wieder zusammengebaut werden. Achten Sie darauf sämtliche relevanten Schrauben wieder fest anzuziehen. Hängen Sie nun den Haken des Stahlseils wie in Fig. 6 beschrieben an der Seite des Seilzuges ein.

9. SERVICE UND ERSATZTEILE

- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung. Verwenden Sie dazu keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, sondern ein feuchtes Tuch und ggf. Druchluft mit niedrigem Druck zum Ausblasen des Gerätes.
- Schmieren Sie alle 200 Zyklen Seil und Umlenkrolle (das Seil nur leicht einfetten - Korrosionsschutz).
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kabel auf Beschädigungen.
- Prüfen Sie etwa alle 30 Zyklen das Seil auf Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Not-Aus Schalter auf seine korrekte Funktion.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Abschaltvorrichtungen (2+3) auf korrekte Funktion.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Haken auf Abnutzungserscheinungen. Ist mehr als 10% des Hakens abgenutzt (zB. Abrieb an der Haken-Innenseite durch die Belastung der zu hebenden Objekte) muss dieser getauscht werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

10. GEWÄHRLEISTUNG

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.

11. ENTSORGUNG

Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY**

Modelle/models:

33252 Elektro-Seilzug 125/250 kg

33253 Elektro-Seilzug 200/400 kg

33254 Elektro-Seilzug 300/600 kg

33255 Elektro-Seilzug 500/999 kg

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE/RoHS Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC

EMV Richtlinie: 2014/30/EU

ROHS Richtlinie: 2011/65/EU

– EN 55014-1:2006+A1+A2

– EN 55014-2:1997+A1+A2

– EN 61000-3-2:2014

– EN 61000-3-3:2013

– EN 14492-2+A1/AC:2010

– EN 60204-32:2008

– AfPS GS 2014:01

Wien, 01.02. 2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling

Technischer Koordinator

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table of contents

	<i>Page</i>
1. Safety instructions	11
2. Product description	12
3. Designated use	13
4. Restrictions of use	13
5. Technical data	13
6. Noise emission values	14
7. Important information for initial operation	14
8. Operation instructions	14
9. Service and replacement parts	16
10. Warranty	16
11. Disposal	16
12. Legal information	16
13. Declaration of conformity	17

1. SAFETY INSTRUCTIONS



Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. KEEP THIS MANUAL. When giving this machine to third parties, always include this manual. We do not accept any liabilities for accidents or damages that result from misuse. **Removal/Alteration of any safety devices or of the machine in general will result in the loss of warranty. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs/alterations to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.**

- Make sure the power supply voltage matches the required voltage as indicated on the type label on the product. Equip your electrical system with overvoltage protection.
- Do not use powertools in wet conditions or rain. Keep your workspace well lit, safe and clean.
- Never use powertools in the vicinity of flammable substances or gases.
- Keep children away from your workspace. Do not let underage children or inexperienced individuals operate powertools.
- Do not exceed the maximum weight limits of the electric hoist (see technical data and/or type stickers). RISK OF SERIOUS INJURY!
- Never transport or lift people with the electric hoist.
- Never stand directly below the hoist when it is carrying load.
- Do not misuse the cable. Never use the cable to pull out the powerplug. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Handle your product with care and inspect the product and cable prior to each use. Make sure it is undamaged and all safety devices are in place and operational every time you use the product. Pay extra attention to the condition of the steel cable! If you notice any damage, DO NOT USE THE PRODUCT. Contact your local dealer or qualified service personnel.
- If the product is not in use or is being serviced, disconnect the powerplug.
- Always be careful and focussed when operating powertools.
- This electronic appliance is in accordance with all required safety standards. Do not perform any repair work. If the product is damaged, please consult your local dealer.

2. PRODUCT DESCRIPTION

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Mounting clamp | 7. Deflector pulley with hook |
| 2. Killswitch upwards | 8. Cable for controler |
| 3. Killswitch downwards | 9. Controller |
| 4. Stopper | 10. Up/down switch |
| 5. Cable/reel | 11. Emergency stop |
| 6. Steel cable | 12. Motor |

3. DESIGNATED USE

The electric hoist is suitable for lifting weights up to the indicated weight limit. Any other use is prohibited. The buyer accepts all liabilities, legal and otherwise, for any damage or injury resulting from improper use of the product (i.e. any other use than the above stated designated use).

4. RESTRICTIONS

Please note, that this product is not designed for commercial or industrial use. We accept no liability or warranty claims should the product be used in industrial and/or commercial operations.

5. TECHNICAL DATA

	33252	33253	33254	33255
Power:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Voltage:	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz
Rated current:	2,18A	4,35A	4,57A	6,96A
Max. load (single/double):	125 / 250 kg	200 / 400 kg	300 / 600 kg	500 / 999 kg
Max. lift (single/double):	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m
Speed (single/double):	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min
Ø steel cable:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Breaking load:	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²
IP class:	IP54	IP54	IP54	IP54
Protection class:	I	I	I	I
Duty type:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Engine class:	M1	M1	M1	M1

6. NOISE EMISSION VALUES

~71 dB(A)

7. IMPORTANT INFORMATION FOR INITIAL OPERATION

Environmental conditions: 0° - 40°C, humidity max. 85% at 25°C, not above 1000m sea level

Duty type: e.g.: S³20%-10min means: during a 10 minute period the engine must not be used more than 20% of the time -> max. 2 min operation and then 8 min cooldown).

Prior to first use remove the transport lock (the sticker covering the cablereel). Do not try to remove the sticker using sharp tools - you might damage the steel cable!

8. OPERATION INSTRUCTIONS

Usually the electric hoist is mounted on a steel beam or bar (Fig. 4) with a diameter of at least 43mm and a material thickness of no less than 3mm. The beam must be fixed securely and tightly to a wall. The wall fixture must be designed in such a way, that it can easily withstand the forces generated by the operation of the hoist (see technical data). Make sure that the whole installation is inspected by qualified, certified personnel before you begin to use the product!

- Make sure that the power-switch (10) is in the OFF position and that the steel cable is properly furled on the cable reel (see fig 2).
- **Always leave at least 2 windings on the reel. NEVER disengage the killswitches!**
- To operate the hoist use the up/down switch (10) on the panel. Never change direction directly - always stop the hoist before changing the direction.
- Once the end of the cable becomes visible or the killswitch stops the cable DO NOT unfurl the cable any further!
- If the hoist can not lift a given weight instantly, immediately stop the hoist and do not try again to avoid damaging the hoist.
- Make sure the load is secured tightly and properly on the hook. Stay away from the load and the cable during lifting operations.
- Please note, that when lowering a given load the reel may have a bit of a follow up movement after you stop the engine. Take this into account and stop the movement of the hoist accordingly (ie. a little earlier).
- Do not deflect the cable more than 15° and do not scrape the cable over any edges!
- The furling direction MUST always conform with the direction on the switch. Otherwise the terminator switches will be circumvented and the hoist may be seriously damaged!
- When lifting weights start slowly so the cable will gradually straighten and not „snap“ into position. Once the cable is straight and under load, you may increase the speed.

- Inspect the whole length of the steel cable and the functionality of the terminator switches in regular intervals (ideally prior to each operation).
- A damaged steel cable (bent or spliced - Fig. 3) must be replaced with an original replacement cable by a certified service technician only. Do not attempt to make such repairs on your own!
- Apply a bit of oil to the bearing of the deflector pulley in regular intervals (approx. every 200 lifting/lowering cycles).
- With the hoist switched off and the power disconnected make sure all moving parts do have free movement. The hoist should be inspected once a year by a certified technician.
- Check for loose screws and nuts after about 1000 cycles.

Attaching the deflector pulley

The deflector pulley is used to double the maximal load capacity of the hoist (it will also decrease the maximal speed by 50%). To attach the pulley to the cable, it must first be disassembled as shown in Fig. 5 and then reassembled on the cable. Make sure to secure all screws tightly. Hang the hook of the pulley in the hole in the housing of the hoist (see fig. 6).

9. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS

- Clean the hoist after every use with a moist cloth. Do not use any solvents or cleaning agents. You may use compressed air (low pressure!) to clean the hoist.
- Grease the cable and deflector pulley every 200 cycles with universal grease to avoid corrosion.
- Regularly inspect all cables, hooks, switches, terminators etc. for wear, defects and proper operation.
- The hook must be inspected on a regular basis for wear. Replace if more than 10% of the hook is scraped away.
- Use original replacement parts only!

10. WARRANTY

Legal warranty regulations apply.

11. DISPOSAL



Our products are packed in order to prevent damage during transport. Packing materials are valuable resources and therefore can and should be recycled. The product itself consists of various materials (metals, oils, plastic, etc.) and should be disposed with care and in accordance with your federal and local disposal regulations.

12. LEGAL INFORMATION

All rights reserved. This manual is copyrighted. Reproduction in and form (digital, print, etc.) is strictly prohibited without the written permission of ERBA GmbH.

DECLARATION OF CONFORMITY

Models:

- 33252 Electric Hoist 125/250 kg**
- 33253 Electric Hoist 200/400 kg**
- 33254 Electric Hoist 300/600 kg**
- 33255 Electric Hoist 500/999 kg**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

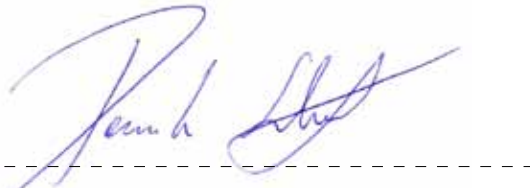
Machinery Directive: 2006/42/EC

EMC Directive: 2014/30/EU

ROHS Directive: 2011/65/EU

- EN 55014-1:2006+A1+A2**
- EN 55014-2:1997+A1+A2**
- EN 61000-3-2:2014**
- EN 61000-3-3:2013**
- EN 14492-2+A1/AC:2010**
- EN 60204-32:2008**
- AfPS GS 2014:01**

Vienna, 01.02.2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling
Technical coordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table des matières

	<i>Recherche</i>
1. Consignes de sécurité	19
2. Description du produit	20
3. Usage conforme	20
4. Restrictions d'utilisation	20
5. Données techniques	20
6. Valeurs d'émissions sonores	21
7. Informations importantes pour la première utilisation	21
8. Utilisation	21
9. Entretien/pièces de rechange	23
10. Garantie	23
11. Mise au rebut	23
12. Mentions légales	23
13. Déclaration de Conformité	24



1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez ce document avant d'utiliser le produit. Faute de quoi, vous vous exposez à un risque de graves blessures corporelles. **GARDEZ CE MODE D'EMPLOI** Si vous donnez cette machine à une autre personne, donnez-lui impérativement ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une utilisation non conforme. **L'enlèvement/altération d'un des dispositifs de sécurité ou de la machine dans son ensemble entraîne la perte de la garantie. L'acheteur assume la totalité des risques et responsabilités découlant de ses réparations/altérations du produit original ou de ses pièces de rechange, ou découlant de son installation des pièces de rechange.**

- Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à la tension requise indiquée sur la plaque signalétique du produit. Équipez votre système électrique d'une protection contre les surtensions.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans les environnements mouillés ou sous la pluie. Maintenez votre espace de travail bien éclairé, sûr et propre
- N'utilisez jamais des outils électriques près de gaz ou de substances inflammables.
- Maintenez les enfants éloignés de votre espace de travail. Ne laissez pas les jeunes enfants et les personnes inexpérimentées utiliser les outils électriques.
- Ne dépassez pas la limite de poids maximal du palan électrique (voir les spécifications techniques et/ou les autocollants du type). **RISQUE DE BLESSURES GRAVES !**
- Ne transportez jamais et ne soulevez jamais des personnes avec le palan électrique.
- Ne vous placez jamais directement sous le palan quand il porte une charge.
- N'utilisez pas abusivement le cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche électrique. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, des graisses/huiles et des arêtes vives.
- Manipulez votre produit avec soin, et inspectez le produit et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. Vérifiez qu'il n'est pas endommagé et que tous les dispositifs de sécurité sont en place et opérationnels à chaque fois que vous utilisez le produit. Faites particulièrement attention à l'état du câble en acier ! S'il présente la moindre détérioration, **N'UTILISEZ PAS LE PRODUIT**. Contactez votre distributeur local ou un réparateur qualifié.
- Quand le produit n'est pas utilisé ou pendant son entretien, débranchez sa fiche électrique.
- Soyez toujours attentif et concentré pendant l'utilisation des outils électriques.
- Cet outil électronique est conforme à toutes les normes de sécurité applicables. N'effectuez aucune réparation vous-même. Si le produit est endommagé, consultez le distributeur local.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Étrier de montage
2. Coupe-circuit d'arrêt en montée
3. Coupe-circuit d'arrêt en descente
4. Butée
5. Enrouleur de câble
6. Câble en acier
7. Poulie de moufflage avec crochet
8. Cordon d'alimentation du contrôleur
9. Contrôleur
10. Interrupteur monter/descendre
11. Arrêt d'urgence
12. Moteur

3. USAGE CONFORME

Le palan électrique convient pour lever des poids jusqu'à la limite de poids indiquée. Tout autre type d'utilisation est à proscrire. L'acheteur assume l'ensemble des responsabilités, légales ou autres, pour les éventuels dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil (c.à.d. toute utilisation non conforme, voir ci-dessus).

4. RESTRICTIONS

Veuillez noter que ce produit n'a pas été conçu pour être utilisé dans un environnement industriel ou commercial. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie à partir du moment où l'appareil est utilisé dans un environnement industriel et/ou commercial.

5. DONNÉES TECHNIQUES

	33252	33253	33254	33255
Puissance :	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Tension :	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Courant nominal :	2,18 A	4,35 A	4,57 A	6,96 A
Charge max. (simple/double) :	125 / 250 kg	200 / 400 kg	300 / 600 kg	500 / 999 kg
Levage max. (simple/double) :	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m
Vitesse (simple/double) :	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min
Ø du câble en acier :	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Charge de rupture :	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²
Indice IP :	IP54	IP54	IP54	IP54
Classe de protection :	I	I	I	I
Type de charge :	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Classe moteur :	M1	M1	M1	M1

6. VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES

~71 dB(A)

7. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Conditions environnementales: 0~40 °C, humidité max de 85 % à 25 °C, à une altitude maximale de 1000 m par rapport au niveau de la mer.

Type de charge: Exemple : « S³ 20 %-10 minutes » signifie : sur une période de 10 minutes, le moteur ne doit pas être utilisé plus de 20 % du temps. -> utilisation pendant 2 min max, puis refroidissement pendant 8 min. Avant la première utilisation, retirez la fixation de transport (l'autocollant couvrant l'enrouleur de câble). N'essayez pas de retirer l'autocollant avec des ustensiles coupants, car vous pourriez endommager le câble en acier !

8. UTILISATION

Généralement le palan électrique est installé sur une poutre ou une barre en acier (Image 4) d'un diamètre d'au moins 43 mm et d'une épaisseur de matériau d'au moins 3 mm. La poutre doit être solidement fixée et plaquée contre un mur. La fixation murale doit être conçue pour qu'elle puisse facilement supporter les forces générées par l'utilisation du palan (voir les spécifications techniques). Faites impérativement inspecter l'intégralité de l'installation par un technicien qualifié et diplômé avant de commencer à utiliser le produit !

- Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt (10) est dans la position Arrêt et que le câble en acier est correctement enroulé sur l'enrouleur de câble (voir l'image 2).
- **Laissez toujours au moins 2 boucles sur l'enrouleur. Ne désengagez JAMAIS les coupe-circuits d'arrêt !**
- Pour actionner le palan, utilisez l'interrupteur monter/descendre (10) sur le panneau. Ne modifiez jamais directement la direction - Arrêtez toujours le palan avant de changer de direction.
- Quand l'extrémité du câble devient visible ou quand un coupe-circuit d'arrêt stoppe le câble, NE DÉROULEZ PAS davantage le câble !
- Si le palan ne peut pas lever un poids donné instantanément, éteignez-le immédiatement et ne réessayez pas pour éviter d'endommager le palan.
- Vérifiez que la charge est solidement et correctement attachée au crochet. Restez éloigné de la charge et du câble pendant les opérations de levage.
- Pendant la descente d'une charge donnée, l'enrouleur peut avoir un faible mouvement de continuation quand vous arrêtez le moteur. Prenez cela en compte quand vous arrêtez le mouvement du palan (c'est-à-dire que vous devez l'arrêter un peu avant).
- N'inclinez pas le câble de plus de 15° et ne faites pas racler le câble sur des arêtes !
- La direction d'enroulement/déroulement DOIT toujours être identique à la direction sur l'interrupteur. Sinon les coupe-circuits d'arrêt seront contournés et le palan risque d'être gravement endommagé !
- Lors du levage d'un poids, commencez lentement pour que le câble se tende progressivement et

ne claque pas. Une fois le câble tendu et en charge, vous pouvez accroître la vitesse.

- Inspectez entièrement le câble en acier et le fonctionnement des coupe-circuits d'arrêt à intervalles réguliers (idéalement avant chaque utilisation).
- Un câble en acier endommagé (fracture de fils ou désolidarisation des torons, Image 3) doit être remplacé exclusivement avec un câble de rechange d'origine par un réparateur diplômé. N'essayez jamais d'effectuer de telles réparations vous-même!
- Appliquez régulièrement un peu d'huile sur les roulements de la poulie de moufflage (tous les 200 cycles de levage/descente environ).
- Avec le palan éteint et débranché de l'alimentation électrique, vérifiez que toutes les pièces mobiles peuvent bouger librement. Le palan doit être inspecté une fois par an par un technicien diplômé.
- Inspectez le produit pour vérifier que les vis et les écrous ne sont pas desserrés tous les 1000 cycles environ.

Assembler la poulie de moufflage

La poulie de moufflage permet de doubler la capacité de charge maximale du palan (elle réduit également la vitesse maximale de 50 %). Pour attacher la poulie au câble, elle doit d'abord être démontée comme montré sur l'image 5, puis réassemblée sur le câble. Veillez à visser solidement toutes les vis. Accrochez le crochet de la poulie sur le trou du boîtier du palan (Image 6).

9. ENTRETIEN/PIÈCES DE RECHANGE

- Nettoyez le palan après chaque utilisation avec un chiffon humide. N'utilisez aucun solvant ou produit nettoyant. Vous pouvez utiliser de l'air comprimé (basse pression !) pour nettoyer le palan.
- Graissez le câble et la poulie de moufflage tous les 200 cycles avec de la graisse universelle pour prévenir la corrosion.
- Inspectez régulièrement tous les câbles, crochets, interrupteurs, coupe-circuits, etc., pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement, ne sont pas usés et ne présentent pas de défauts.
- Le crochet doit être inspecté régulièrement pour vérifier qu'il n'est pas usé. Remplacez-le si plus de 10 % du crochet a été raclé.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine!

10. GARANTIE

Les garanties légales s'appliquent.

11. MISE AU REBUT



Nos produits sont emballés de manière à prévenir tout risque de dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage constituent des ressources de valeur, qui peuvent et doivent être recyclées. Le produit lui-même est constitué de matériaux variés (métaux, huiles, plastique etc.) et doit donc être éliminé de manière responsable et conforme aux réglementations locales et régionales.

12. MENTIONS LÉGALES

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi est protégé par copyright. La reproduction sous toutes ses formes (imprimée, numérique etc.) est strictement interdite sans l'autorisation écrite d'ERBA GmbH.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Modèles :

33252 Electric Hoist 125/250 kg
33253 Electric Hoist 200/400 kg
33254 Electric Hoist 300/600 kg
33255 Electric Hoist 500/999 kg

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche, déclare par la présente que le modèle indiqué est conforme aux homologations, exigences et normes de qualité CE/RoHS.

Directive machines: 2006/42/CE

Directive CEM: 2014/30/CE

RoHS: 2011/65/EU

- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:1997+A1+A2
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 14492-2+A1/AC:2010
- EN 60204-32:2008
- AfPS GS 2014:01

Vienne, 01.02.2017



Pour et au nom d'ERBA GmbH (signature autorisée)

Dominik Schilling
Coordinateur technique
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostné pokyny	26
2. Popis výrobku	27
3. Zamýšľané použitie	27
4. Obmedzenia použitia	27
5. Technické údaje	27
6. Hodnoty emisie hluku.....	28
7. Dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky.....	28
8. Návod na obsluhu	28
9. Servis a náhradné diely	30
10. Záruka	30
11. Likvidácia	30
12. Právne informácie	30
13. Vyhlásenie o zhode	31

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento materiál. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu. **USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD** Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám vždy pribalte aj tento návod. Nепreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené zneužitím. **Demontáž / zmena akýchkoľvek bezpečnostných prvkov alebo prístroja všeobecne bude mať za následok stratu záruky. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z opravy / úpravy pôvodného výrobku alebo náhradných dielov alebo z inštalácie náhradných dielov.**

- Uistite sa, že napájacie napätie zodpovedá požadovanému napätiu, ktoré je uvedené na typovom štítku na výrobku. Vybavte svoj elektrický systém s prepäťovou ochranou.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkých podmienkach alebo daždi. Udržujte svoje pracovisko dobre osvetlené, bezpečné a čisté.
- Nikdy nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých látok a plynov.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Nedovoľte, aby maloleté deti alebo neskúsení jedinci pracovali s elektrickým náradím. Neprekračujte maximálne limity hmotnosti kladkostroja (pozrite technické údaje a / alebo typové nálepky). **RIZIKO VÁŽNEHO ZRANENIA!**
- Nikdy s kladkostrojom neprepravujte alebo nezdvíhajte ľudí.
- Nikdy nestojte priamo pod kladkostrojom, keď nesie záťaž.
- Nezneužívajte kábel. Nikdy nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Zaobchádzajte s vašim výrobkom so starostlivosťou a pred každým použitím výrobok a kábel skontrolujte.
- Uistite sa pri každom použití výrobku, že je nepoškodený a všetky bezpečnostné prvky sú na svojom mieste a funkčné. Venujte zvýšenú pozornosť stavu ocelového lana! Ak zistíte akékoľvek poškodenie, **NEPOUŽÍVAJTE VÝROBOK**. Obráťte sa na miestneho predajcu alebo kvalifikované servisné stredisko.
- V prípade, že sa výrobok nepoužíva alebo opravuje, odpojte zástrčku.
- Vždy buďte opatrní a sústredení pri práci s náradím.
- Tento elektrický prístroj je v súlade so všetkými požadovanými bezpečnostnými normami. Nevykonávajte žiadne opravy. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho miestneho predajcu.

2. POPIS VÝROBKU

1. Príchytka
2. Koncový vypínač hore
3. Koncový vypínač dole
4. Zarážka
5. Káblový bubon
6. Oceľové lano
7. Vychýľovacia kladka s hákom
8. Kábel pre ovládač
9. Ovládač
10. Tlačidlo hore/dole
11. Núdzové zastavenie
12. Motor

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Elektrický kladkostroj je vhodný na zdvíhanie závaží až do vyznačenej hmotnosti. Akékoľvek iné použitie je zakázané. Kupujúci prijíma všetky právne a iné záväzky za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním výrobku (t.j. akékoľvek iné použitie než vyššie uvedený určený účel použitia).

4. OBMEDZENIA

Upozorňujeme, že tento výrobok nie je určený pre komerčné alebo priemyslové použitie. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť alebo reklamácie, keď sa výrobok používa v priemyslových a/alebo komerčných prevádzkach.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	33252	33253	33254	33255
Napájanie:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Napätie:	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz
Menovitý prúd:	2,18A	4,35 A	4,57A	6,96A
Max. zaťaženie (jediné / zdvojené):	125 / 250 kg	200 / 400 kg	300 / 600 kg	500 / 999 kg
Max. zdvih (jediný / zdvojený):	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m
Rýchlosť (jediná / zdvojená):	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min
Oceľové lano Ø:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Medza pevnosti:	1870 N/mm²	1870 N/mm²	1870 N/mm²	1870 N/mm²
Trieda IP:	IP54	IP54	IP54	IP54
Trieda ochrany:	I	I	I	I
Spôsob prevádzky:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Trieda motoru:	M1	M1	M1	M1

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

~71 dB(A)

7. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Ekologické predpoklady: 0° - 40° C, max. vlhkosť 85% pri 25° C, do 1000 m nad morom

Spôsob prevádzky: Napr.. S³20%-10min znamená: po dobu 10 minút motor nesmie byť použitý viac než 20% času -> max. 2 min prevádzky a potom 8 min chladenia). Pred prvým použitím odstráňte transportnú poistku (nálepka pokrývajúca cievku s káblom). Nesnažte sa odstrániť nálepku s použitím ostrého nástroja - môžete poškodiť ocelové lanko!

8. NÁVOD NA OBSLUHU

Zvyčajne sa elektrický kladkostroj upevňuje na ocelový nosník alebo tyč (obr. 4) s priemernom aspoň 43 mm a hrúbke materiálu aspoň 3 mm. Nosič musí byť pevne a bezpečne ukotvený do steny. Ukotvenie do steny musí byť navrhnuté tak, že bude ľahko odolávať silám, ktoré vznikajú používaním kladkostroja (pozrite technické údaje). Než začnete používať tento výrobok, uistite sa, že celá inštalácia je skontrolovaná kvalifikovaným a certifikovaným pracovníkom!

- Uistite sa, že hlavný vypínač (10) je v polohe OFF (VYP) a že ocelové lano je správne zvinuté na cievke s káblom (pozrite obr. 2).
- **Vždy ponechajte aspoň 2 minúta na cievke. NIKDY nevypínajte koncové spínače!**
- Na paneli použite prepínač na používanie kladkostroja hore/dole (10). Nikdy nemeňte smer priamo - vždy zastavte kladkostroj pred zmenou smeru.
- Keď je koniec kábla viditeľný, alebo koncový vypínač zastaví kábel, NEROZVINUJTE ďalej kábel!
- V prípade, že kladkostroj nemôže okamžite zdvihnúť danú záťaž, ihneď kladkostroj zastavte a neskúšajte znovu, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- Uistite sa, že záťaž je zaistená pevne a správne na háku. Pri zdvíhaní udržiajte dostatočnú vzdialenosť od záťaže a kábla.
- Upozorňujeme, že pri spúšťaní danej záťaže môže cievka trochu pokračovať v pohybe po zastavení motora. Zohľadnite to a primerane zastavte pohyb kladkostroja (t.j. o niečo skôr).
- Nenechajte vychýliť kábel o viac než 15° a neoškrabávajte kábel o akékoľvek hrany!
- Smer zvinutia musí byť vždy v súlade so smerom na prepínači. V opačnom prípade sa koncové prepínače obídu a kladkostroj môže byť vážne poškodený!
- Začnete zdvíhanie záťaže pomaly, aby sa kábel postupne narovnal a „nevystrelil“ do polohy. Keď je kábel rovný a zaťažený, môžete zvýšiť rýchlosť.

- Kontrolujte celú dĺžku oceľového lana a funkčnosť koncových spínačov v pravidelných intervaloch (ideálne pred každou činnosťou).
- Poškodené oceľové lano (ohnuté alebo spletené - obr. 3) musí byť vymenené za originálny náhradný kábel iba certifikovaným servisným technikom. Nepokúšajte sa samostatne robiť takéto opravy!
- V pravidelných intervaloch naneste trochu oleja do ložiska vychyľovacej kladky (cca. každých 200 cyklov zdvíhania/spúšťania).
- S vypnutým a odpojeným kladkostrojom od napájacieho zdroja skontrolujte, či všetky pohyblivé diely majú voľný pohyb. Kladkostroj je potrebné kontrolovať raz ročne autorizovaným technikom.
- Skontrolujte uvoľnené skrutky a matice po asi 1000 cykloch.

Pripojenie vychyľovacej kladky

Vychyľovacia kladka slúži na zdvojnásobenie maximálnej nosnosti kladkostroja (tiež to zníži maximálnu rýchlosť o 50 %). Pre pripovenie kladky na kábel je potrebné ju najprv demontovať, ako je znázornené na obr. 5 a potom znovu zložiť. Uistite sa, že ste dotiahli všetky skrutky. Zaveste hák kladky do otvoru v krytu kladkostroja (pozrite obr. 6).

9. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

- Vyčistíte kladkostroj po každom použití s vlhkou handrou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky. Môžete použiť stlačený vzduch (nízky tlak!) na čistenie kladkostroja.
- Namažte kábel a vychyľovacu kladku každých 200 cyklov univerzálnym mazivom, aby sa zabránilo korózii.
- Pravidelne kontrolujte všetky káble, háčiky, prepínače, zakončenia apod. na opotrebovanie, chyby a riadne fungovanie.
- Hák sa musí kontrolovať v pravidelných intervaloch na opotrebovanie. Vymeňte, ak je viac než 10% háku poškriabaného.
- Používajte iba originálne náhradné diely!

10. ZÁRUKA

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku

11. LIKVIDÁCIA



Naše výrobky sú balené tak, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave. Obalové materiály sú cenné zdroje, a preto môžu a mali by byť recyklované. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov (kovy, oleje, plasty, atď.) a musí byť starostlivo zlikvidovaný v súlade s vašimi federálnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu.

12. PRÁVNE INFORMÁCIE

Všetky práva vyhradené. Táto príručka je chránená autorskými právami. Reprodukcia a úpravy (digitálne, tlač, atď.) sú prísne zakázané bez prechádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ERBA GmbH.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Modely:

33252 Elektrický Kladkostroj 125/250 kg

33253 Elektrický Kladkostroj 200/400 kg

33254 Elektrický Kladkostroj 300/600 kg

33255 Elektrický Kladkostroj 500/999 kg

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, vyhlasuje, že uvedený model spĺňa nasledujúce kvalitatívne štandardy CE/RoHS, schválenia a príslušné požiadavky na bezpečnosť:

Smernica pre strojné zariadenia: 2006/42/CE

Smernica EMC: 2014/30/CE

RoHS 2011/65/CE

- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:1997+A1+A2
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 14492-2+A1/AC:2010
- EN 60204-32:2008
- AfPS GS 2014:01

Viedeň, 01.02.2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling

Technický koordinátor

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viedeň, Rakúsko

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostní pokyny.....	33
2. Popis výrobku	34
3. Určené použití	34
4. Omezení použití	34
5. Technické údaje	34
6. Hodnoty emisí hluku	35
7. Důležité informace pro uvedení do provozu	35
8. Návod k obsluze	35
9. Servis a náhradní díly	37
10. Záruka	37
11. Likvidace	37
12. Právní informace	37
13. Prohlášení o shodě	38

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím tohoto výrobku si přečtete tento materiál. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění. USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD Při odevzdání tohoto přístroje třetím osobám vždy přibalte i tento návod. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody způsobené zneužitím. **Demontáž / změna jakýchkoli bezpečnostních prvků nebo přístroje obecně bude mít za následek ztrátu záruky. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z opravy / úpravy původního výrobků nebo náhradních dílů nebo z instalace náhradních dílů.**

- Ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá požadovanému napětí, jak je uvedeno na typovém štítku na výrobku. Vybavte svůj elektrický systém s přepětovou ochranou.
- Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkých podmínkách nebo dešti. Udržujte své pracoviště dobře osvětlené, bezpečné a čisté.
- Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých látek a plynů.
- Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od vašeho pracovního prostoru. Nedovolte, aby nezletilé děti nebo nezkušení jedinci pracovali s elektrickým nářadím.
- Nepřekračujte maximální limity hmotnosti kladkostroje (viz technické údaje a/nebo typové nálepky). RIZIKO VÁŽNÉHO ZRANĚNÍ!
- Nikdy s kladkostrojem nepřeppravujte nebo nezvedejte lidi.
- Nikdy nestůjte přímo pod kladkostrojem, když nese zátěž.
- Nezneužívejte kabel. Nikdy nepoužívejte kabel pro vytáhnutí zástrčky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Zacházejte s vaším výrobkem s péčí a před každým použitím výrobek a kabel zkontrolujte. Ujistěte se při každém použití výrobku, že je nepoškozený a všechny bezpečnostní prvky jsou na svém místě a funkční. Věnujte zvýšenou pozornost stavu ocelového lana! Pokud zjistíte jakékoli poškození, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK. Obratě se na místního prodejce nebo kvalifikovaně servisní středisko.
- V případě, že se výrobek nepoužívá nebo se opravuje, odpojte zástrčku.
- Vždy buďte opatrní a soustředění při práci s nářadím.
- Tento elektrický přístroj je v souladu se všemi požadovanými bezpečnostními normami. Neprovádějte jakékoliv opravy. Pokud je výrobek poškozen, obraťte se na svého místního prodejce.

2. POPIS VÝROBKU

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Přichytka | 7. Vychylovací kladka s hákem |
| 2. Koncový vypínač nahoru | 8. Kabel pro ovladač |
| 3. Koncový vypínač dolů | 9. Ovladač |
| 4. Zarážka | 10. Tlačítko nahoru/dolů |
| 5. Kabelový buben | 11. Nouzové zastavení |
| 6. Ocelové lano | 12. Motor |

3. URČENÉ POUŽITÍ

Elektrický kladkostroj je vhodný pro zvedání závaží až do vyznačené hmotnosti. Jakékoli jiné použití je zakázáno. Kupující přijímá všechny právní a jiné závazky za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním výrobku (tj. jakékoli jiné použití než výše uvedený určený účel použití).

4. OMEZENÍ

Upozorňujeme, že tento výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou odpovědnost nebo reklamace, když se výrobek používá v průmyslových a / nebo komerčních provozech.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	33252	33253	33254	33255
Napájení:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Napětí:	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz
Jmenovitý proud:	2,18A	4,35 A	4,57A	6,96A
Max. zatížení (jediné / zdvojené):	125 / 250 kg	200 / 400 kg	300 / 600 kg	500 / 999 kg
Max. zdvih (jediný / zdvojený):	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m
Rychlost (jediná / zdvojená):	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min
Ocelové lano Ø:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Mez pevnosti:	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²
Třída IP:	IP54	IP54	IP54	IP54
Třída ochrany:	I	I	I	I
Způsob provozu:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Třída motoru:	M1	M1	M1	M1

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

~71 dB(A)

7. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Ekologické předpoklady: 0° - 40° C, max. vlhkost. 85% při 25 ° C, do 1000 m nad morem
Způsob provozu: Např. S³20%-10min znamená: po dobu 10 minut motor nesmí být použit více než 20% času -> max. 2 min provozu a potom 8 min chlazení). Před prvním použitím odstraňte transportní pojistku (nálepka pokrývající cívku s kabelem). Nesazte se odstranit nálepku s použitím ostrého nástroje - můžete poškodit ocelové lanko!

8. NÁVOD K OBSLUZE

Obvykle je elektrický kladkostroj upevněn na ocelovém nosníku nebo tyči (obr. 4) 2o průměru alespoň 43 mm a tloušťce materiálu ne menší než 3 mm. Nosník musí být pevně a bezpečně ukotven do zdi. Ukotvení do stěny musí být navrženo takovým způsobem, že bude snadno odolávat silám, které vznikají provozem kladkostroje (viz technické údaje). Než začnete používat tento výrobek, ujistěte se, že celá instalace je zkontrolována kvalifikovanými, certifikovanými pracovníky!

- Ujistěte se, že hlavní vypínač (10) je v poloze OFF (VYP) a že ocelové lano je správně svinuté na cívce s kabelem (viz obr. 2).
- Vždy ponechte alespoň 2 vinutí na cívce. NIKDY nevyvíjejte koncové spínače!
- Na panelu použijte přepínač pro provozování kladkostroje nahoru/dolů (10). Nikdy neměňte směr přímo - vždy před změnou směru zastavte kladkostroj.
- Jakmile je konec kabelu viditelný, nebo koncový vypínač zastaví kabel, NEROZVINUJTE kabel dále!
- V případě, že kladkostroj nemůže okamžitě zvednout danou zátěž, ihned kladkostroj zastavte a nezkoušejte znovu, aby nedošlo k jeho poškození.
- Ujistěte se, že zátěž je zajištěna pevně a správně na háku. Při zvedání udržujte dostatečnou vzdálenost od zátěže a kabelu.
- Upozorňujeme, že při spouštění dané zátěže může cívka trochu navazovat na pohyb po zastavení motoru. Zohledněte to a přiměřeně zastavte pohyb kladkostroje (tj. o něco dříve).
- Nenechte vychýlit kabel o víc než 15 ° a neoškrábávejte kabel o jakékoli hrany!
- Směr svinutí musí být vždy v souladu se směrem na přepínači. V opačném případě se koncové přepínače obejdou a kladkostroj může být vážně poškozen!
- Začněte zvedání zátěže pomalu, aby se kabel postupně narovnal a „neprásknul“ do polohy. Jakmile je kabel rovně a pod zatížením, můžete zvýšit rychlost.

- Kontrolujte celou délku ocelového lana a funkčnost koncových spínačů v pravidelných intervalech (ideálně před každou činností).
- Poškozené ocelové lano (ohnuté nebo popletené - obr. 3) musí být vyměněno za originální náhradní kabel certifikovaný pouze servisním technikem. Nepokoušejte se samostatně provádět takové opravy!
- V pravidelných intervalech naneste trochu oleje do ložiska vychylovací kladky (cca. každých 200 cyklů zvedání/spouštění).
- S vypnutým a odpojeným kladkostrojem od napájecího zdroje zkontrolujte, zda všechny pohyblivé díly mají volný pohyb. Kladkostroj je třeba kontrolovat jednou ročně autorizovaným technikem.
- Zkontrolujte uvolněné šrouby a matice po asi 1000 cyklech.

Nasazení vychylovací kladky

Vychylovací kladka slouží ke zdvojnásobení maximální nosnosti kladkostroje (také to sníží maximální rychlost o 50 %). Pro připevnění kladky na kabel je třeba ji nejprve demontovat, jak je znázorněno na obr. 5 a pak znovu sestavit. Ujistěte se, že jste utáhli všechny šrouby. Zavěste hák kladky do otvoru v krytu kladkostroje (viz obr. 6).

9. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

- Vyčistěte kladkostroj po každém použití s vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí prostředky. Můžete použít stlačený vzduch (nízký tlak!) pro čištění kladkostroje.
- Namažte kabel a vychylovací kladku každých 200 cyklů univerzálním tukem, aby se zabránilo korozi.
- Pravidelně kontrolujte všechny kabely, háčky, přepínače, terminátory apod. na opotřebení, vady a řádné fungování.
- Háč se musí kontrolovat v pravidelných intervalech na opotřebení. Vyměňte, pokud je více než 10% háku poškrábáno.
- Používejte pouze originální náhradní díly!

10. ZÁRUKA

Uplatňují se nařízení pro zákonnou záruku.

11. LIKVIDACE



Naše výrobky jsou baleny tak, aby se zabránilo poškození při přepravě. Obalové materiály jsou cenné zdroje, a proto mohou a měly by být recyklovány. Výrobek se skládá z různých materiálů (kovy, oleje, plasty, atd.) a musí být zlikvidován s péčí a v souladu s vašimi federálními a místními předpisy pro likvidaci.

12. PRÁVNÍ INFORMACE

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka je chráněna autorskými právy. Reprodukce a úpravy (digitální, tisk, atd.) jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu společnosti ERBA GmbH.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Modely:

33252 Elektrický Kladkostroj 125/250 kg

33253 Elektrický Kladkostroj 200/400 kg

33254 Elektrický Kladkostroj 300/600 kg

33255 Elektrický Kladkostroj 500/999 kg

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, prohlašuje, že zmíněný model splňuje následující kvalitativní standardy CE/RoHS, schválení a příslušné požadavky na bezpečnost:

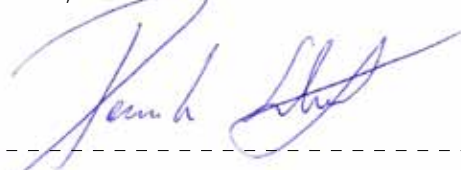
Směrnice pro strojní zařízení: 2006/42/CE

Směrnice EMC: 2014/30/CE

RoHS 2011/65/CE

- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:1997+A1+A2
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 14492-2+A1/AC:2010
- EN 60204-32:2008
- AfPS GS 2014:01

Vídeň, 01. 02. 2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling

Technický koordinátor

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vídeň, Rakousko

Spis treści

	<i>Strona</i>
1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	40
2. Opis produktu	41
3. Przeznaczenie	41
4. Ograniczenia dotyczące użytkowania	41
5. Dane techniczne	41
6. Wartości emisji hałasu.....	42
7. Ważne informacje dotyczące początkowego użytkowania.....	42
8. Instrukcja obsługi	42
9. Serwisowanie i części zamienne	44
10. Gwarancja	44
11. Utylizacja	44
12. Informacje prawne.....	44
13. Deklaracja zgodności	45

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem produktu należy przeczytać poniższe informacje. Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych urazów. **PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI.** W przypadku oddania urządzenia innemu użytkownikowi należy zawsze przekazać mu również niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **Usunięcie/przeróbka jakichkolwiek mechanizmów zabezpieczających lub przeróbka urządzenia w ogólności powoduje utratę gwarancji. Nabywca bierze na siebie całe ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność w związku z dokonanymi przez siebie naprawami/przeróbkami pierwotnego produktu lub jego części zamiennych lub w związku z zainstalowaniem w nim części zamiennych.**

- Prosimy upewnić się, czy napięcie zasilania jest takie, jak wymagane napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia. W instalacji elektrycznej należy zainstalować zabezpieczenie nadnapięciowe.
- Elektronarzędzi nie należy używać w warunkach dużej wilgotności lub podczas deszczu. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone, bezpieczne i czyste.
- Elektronarzędzi nie należy nigdy używać w pobliżu łatwopalnych substancji lub gazów.
- Dzieci należy trzymać z dala od miejsca pracy. Nieletnim dzieciom i osobom niedoświadczonym nie należy pozwalać używać elektronarzędzi.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia wyciągu elektrycznego (patrz dane techniczne i/lub naklejki z oznaczeniem typu). **RYZYKO CIĘŻKICH URAZÓW!**
- Za pomocą wyciągu elektrycznego nigdy nie wolno transportować lub podnosić osób.
- Nigdy nie należy stać bezpośrednio pod wyciągiem obciążonym ładunkiem.
- Liny i kable nie wolno używać niezgodnie z przeznaczeniem.
Nigdy nie należy ciągnąć za kabel, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Linę i kabel należy chronić przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami. O urządzenie należy dbać. Przed każdym użyciem należy skontrolować zarówno urządzenie, jak i linę.
- Przed każdym użyciem urządzenia należy się upewnić, że nie są one uszkodzone i że w urządzeniu są zamontowane i sprawne wszystkie mechanizmy zabezpieczające.
- Szczególną uwagę należy zwracać na stan liny stalowej! W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, **NIE NALEŻY UŻYWAĆ URZĄDZENIA.** Należy się wtedy skontaktować z miejscowym sprzedawcą lub z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.
- Jeśli urządzenie nie jest używane oraz na czas wykonywania czynności serwisowych należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- W czasie używania elektronarzędzi należy być zawsze uważnym i skoncentrowanym.
- To urządzenie elektryczne spełnia wszystkie wymagane normy bezpieczeństwa. Urządzenia nie należy w żaden sposób naprawiać. Jeżeli urządzenie się zepsuje, należy skontaktować się z miejscowym sprzedawcą.

2. OPIS PRODUKTU

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Zacisk mocujący | 7. Krążek linowy kierujący z hakiem |
| 2. Wyłącznik bezpieczeństwa w górę | 8. Kabel sterownika |
| 3. Wyłącznik bezpieczeństwa w dół | 9. Sterownik |
| 4. Popychacz | 10. Przetącnik góra/dół |
| 5. Bęben na linę | 11. Wyłącznik bezpieczeństwa |
| 6. Lina stalowa | 12. Silnik |

3. PRZEZNACZENIE

Wyciąg elektryczny nadaje się do podnoszenia ładunków o ciężarze nie przekraczających podanej masy maksymalnej. Wszelkie inne zastosowania są zabronione. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność, prawną i inną, za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprzewidzianego używania produktu (tj. używania w sposób inny niż podano powyżej).

4. OGRANICZENIA

Prosimy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie przyjmie reklamacji z tytułu gwarancji w przypadku używania produktu w warunkach przemysłowych i/lub do zastosowań komercyjnych.

5. DANE TECHNICZNE

	33252	33253	33254	33255
Moc:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Napięcie:	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz
Prąd znamionowy:	2,18A	4,35A	4,57A	6,96A
Maks. obciążenie (lina pojedyncza/podwójna):	125/250kg	200/400kg	300/600kg	500/999kg
Maks. wysokość podnoszenia (lina pojedyncza/podwójna):	12/6m	12/6m	12/6m	12/6m
Prędkość (lina pojedyncza/podwójna):	8/4 m/min	8/4 m/min	8/4 m/min	8/4 m/min
Ø liny stalowej:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Obciążenie niszczące:	1870N/mm²	1870N/mm²	1870N/mm²	1870N/mm²
Klasa IP:	IP54	IP54	IP54	IP54
Klasa ochrony:	I	I	I	I
Typ obciążenia:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Klasa silnika:	M1	M1	M1	M1

6. WARTOŚCI EMISJI HAŁASU

~71 dB(A)

7. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE POCZĄTKOWEGO UŻYTKOWANIA

Warunki środowiskowe: 0° - 40°C, wilgotność maks. 85% w temp. 25°C, nie powyżej 1000 m n.p.m.

Typ obciążenia: np.: S³20%-10min oznacza: w ciągu 10 minut silnika nie można używać dłużej niż przez 20% czasu -> maks. 2 min pracy, a potem 8 min przerwy/stygnięcia). Przed pierwszym użyciem należy zdjąć blokadę transportową (naklejka zakrywająca bęben liny). Nie należy próbować usuwać naklejki ostrymi narzędziami - można by uszkodzić linę stalową!

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wyciągi elektryczne montuje się zazwyczaj na belce stalowej lub innym wsporniku (Rys. 4) o średnicy co najmniej 43 mm i o grubości materiału co najmniej 3 mm. Belka musi być pewnie i solidnie zamocowana do ściany. Mocowanie do ściany musi być zaprojektowane w taki sposób, aby z łatwością wytrzymało siły powstające w wyniku używania wyciągu (patrz dane techniczne). Przed rozpoczęciem używania produktu cała instalacja musi zostać skontrolowana przez osobę posiadającą stosowne uprawnienia i kwalifikacje!

- Przełącznik zasilania (10) musi być ustawiony w pozycji OFF (WYŁĄCZONE), a lina stalowa musi być prawidłowo nawinięta na bęben (patrz rys. 2).
- Na bębnie należy zawsze zostawiać co najmniej 2 pełne owinięcia liny. Wyłączników bezpieczeństwa nie wolno NIGDY dezaktywować!
- Aby użyć wyciągu, należy skorzystać z przełącznika góra/dół (10) na panelu. Nigdy nie wolno bezpośrednio zmieniać kierunku – należy zawsze najpierw zatrzymać wyciąg, a potem przełączyć na kierunek przeciwny.
- Gdy tylko zaczniesz widzieć koniec liny lub wyłącznik bezpieczeństwa zatrzyma linę, liny NIE WOLNO już zwijać dalej!
- Jeśli wyciąg nie jest w stanie natychmiast podnieść jakiegos ładunku, należy go natychmiast wyłączyć i nie próbować podnieść go ponownie, ponieważ mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia wyciągu.
- Ładunek musi być prawidłowo i pewnie zaczepiony na haku. W czasie operacji podnoszenia ładunku należy stać z dala od ładunku i liny.
- Należy mieć świadomość, że podczas opuszczania ładunku, po zatrzymaniu silnika bęben może się jeszcze odrobinę przekręcić siłą rozpędu. Należy to brać pod uwagę i odpowiednio do tego zatrzymywać ruch wyciągu (tj. z niewielkim wyprzedzeniem).

- Liny nie wolno odginać bardziej niż o 15°, nie należy też dopuszczać do tego, aby lina ocierała o jakiegokolwiek krawędzie!
- Kierunek nawijania MUSI być zawsze zgodny z kierunkiem zaznaczonym na przetłączniku. Inaczej zostaną pominięte wyłączniki końcowe i wyciąg może ulec poważnemu uszkodzeniu.
- Podnoszenie ładunków należy rozpoczynać powoli, tak aby lina mogła się stopniowo naprężyć bez żadnych szarpnięć. Gdy lina będzie już prosta i naprężona pod ciężarem ładunku, można wówczas zwiększyć prędkość.
- Całą długość liny stalowej oraz działanie wyłączników końcowych należy regularnie kontrolować (najlepiej każdorazowo przed użyciem).
- Uszkodzona lina stalowa (gięta lub pleciona – rys. 3) musi zostać wymieniona na oryginalny zamiennik, wymiany może dokonać wyłącznie technik serwisu posiadający stosowne uprawnienia. Nie należy próbować wykonywać tego typu napraw we własnym zakresie!
- Łożysko krążka kierującego należy regularnie smarować niewielką ilością oleju (co ok. 200 cykli podnoszenia/opuszczania).
- Przy wyłączonym zasilaniu wyciągu i odłączonym kablu zasilającym należy sprawdzić, czy wszystkie części ruchome swobodnie się poruszają. Raz w roku wyciąg powinien być kontrolowany przez wykwalifikowanego technika serwisu.
- Po około 1000 cyklach pracy należy sprawdzić, czy nie poluzowały się jakieś śruby lub nakrętki.

Zakładanie krążka kierującego

Krążek linowy kierujący pozwala dwukrotnie zwiększyć maksymalny udźwig wyciągu (jednocześnie o 50% zmniejsza się prędkość maksymalna). Aby zamocować krążek na linie, należy go najpierw rozmontować tak jak pokazano na rys. 5. Następnie należy go złożyć i zamontować na linie. Wszystkie śruby muszą być mocno dokręcone. Hak krążka należy zawiesić w otworze w obudowie wyciągu (patrz rys. 6).

9. SERWISOWANIE I CZĘŚCI ZAMIENNE

- Po każdym użyciu wyciąg należy wyczyścić wilgotną szmatką. Nie należy używać jakichkolwiek rozpuszczalników lub środków czyszczących. Do czyszczenia wyciągu można używać sprężonego powietrza (pod niskim ciśnieniem!).
- Aby nie dopuścić do korozji, co 200 cykli pracy linę i krążek kierujący należy smarować smarem uniwersalnym.
- Wszystkie liny, kable, haki, przetączniki, wyłączniki końcowe itp. należy regularnie kontrolować pod kątem zużycia, uszkodzeń i prawidłowego działania.
- Hak należy regularnie kontrolować pod kątem zużycia. Jeśli zetrze się bardziej niż o 10%, należy go wymienić.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!

10. GWARANCJA

Obowiązują przepisy dotyczące gwarancji prawnej.

11. UTYLIZACJA



Aby nie dopuścić do uszkodzeń podczas transportu, nasze produkty są odpowiednio zapakowane. Materiały opakowaniowe są cennym surowcem wtórnym i dlatego należy je poddawać recyklingowi. Sam produkt jako taki składa się z różnych materiałów (metale, oleje, tworzywa itp.) i należy go starannie zutylizować zgodnie z przepisami federalnymi lub miejscowymi regulującymi kwestie utylizacji.

12. INFORMACJE PRAWNE

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi. Powielanie w dowolnej postaci (cyfrowe, drukowanie itp.) bez pisemnej zgody ERBA GmbH jest surowo wzbronione.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Modele:

33252 Wyciąg Elektryczny 125/250 kg

33253 Wyciąg Elektryczny 200/400 kg

33254 Wyciąg Elektryczny 300/600 kg

33255 Wyciąg Elektryczny 500/999 kg

Firma ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, niniejszym oświadcza, że wspomniany powyżej model urządzenia spełnia następujące normy jakości WE/RoHS, aprobaty i stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa:

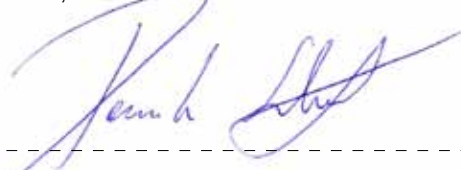
Dyrektywa maszynowa: 2006/42/CE

Dyrektywa EMC – kompatybilność elektromagnetyczna: 2014/30/CE

RoHS 2011/65/CE

- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:1997+A1+A2
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 14492-2+A1/AC:2010
- EN 60204-32:2008
- AfPS GS 2014:01

Viedeń, 01.02.2017



W imieniu i z upoważnienia ERBA GmbH (podpis osoby upoważnionej)

Dominik Schilling
Koordynator techniczny
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wiedeń, Austria

Indice

	<i>Pagina</i>
1. Avvertenze di sicurezza	47
2. Descrizione del prodotto	48
3. Destinazione d'uso	48
4. Limitazioni d'uso	48
5. Specifiche tecniche	48
6. Valori di rumorosità	49
7. Informazioni importanti per le operazioni iniziali	49
8. Istruzioni per l'uso	49
9. Riparazioni e parti di ricambio	51
10. Garanzia	51
11. Smaltimento	51
12. Informazioni legali	51
13. Dichiarazione di conformità	52

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere questo manuale prima di usare il prodotto per evitare il rischio di lesioni gravi. CONSERVARE QUESTO MANUALE. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare questo manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio. **La rimozione/alterazione di qualsiasi dispositivo di sicurezza o dell'apparecchio in generale comporta l'annullamento della garanzia. L'acquirente si assume tutti i rischi e le responsabilità derivanti da riparazioni/alterazioni al prodotto originale o alle relative parti di ricambio, o derivanti dall'installazione delle relative parti di ricambio.**

- Assicurarsi che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata sulla targa del prodotto. Dotare il circuito elettrico di una protezione contro la sovratensione.
- Non usare gli utensili elettrici in condizioni di pioggia o umidità. Mantenere l'area di lavoro bene illuminata, sicura e pulita.
- Non usare mai gli utensili elettrici in prossimità di gas o sostanze infiammabili.
- Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro. Evitare che persone non esperte o minorenni utilizzino utensili elettrici.
- Non superare la capacità di carico massima del paranco elettrico (consultare le specifiche tecniche e/o la targa dell'apparecchio). **RISCHIO DI LESIONI GRAVI!**
- Non trasportare o sollevare persone con il paranco elettrico.
- Non rimanere direttamente sotto il paranco quando è carico.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non tirare mai il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio e bordi affilati.
- Manipolare l'apparecchio con attenzione e ispezionare l'apparecchio e il cavo prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che l'apparecchio sia privo di danni e che tutti i dispositivi di sicurezza siano installati e funzionanti prima di ogni utilizzo. Prestare particolare attenzione alle condizioni del cavo in acciaio! Se è danneggiato, **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO**. Contattare il rivenditore locale o un tecnico qualificato.
- Se l'apparecchio non è in uso o è in riparazione, scollegarlo dalla presa di corrente.
- Prestare sempre la massima attenzione e rimanere concentrati durante l'uso di utensili elettrici.
- Questo apparecchio è conforme a tutti gli standard di sicurezza richiesti. Non effettuare alcun lavoro di riparazione. Se l'apparecchio è danneggiato, consultare il rivenditore locale.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Morsa di fissaggio | 7. Puleggia deflettrice con gancio |
| 2. Interruttore di emergenza verso l'alto | 8. Cavo del controller |
| 3. Interruttore di emergenza verso il basso | 9. Controller |
| 4. Fermo | 10. Interruttore Su/Giù |
| 5. Avvolgitore del cavo | 11. Arresto di emergenza |
| 6. Cavo in acciaio | 12. Motore |

3. DESTINAZIONE D'USO

Il paranco elettrico è progettato per sollevare carichi fino al limite massimo consentito. Altri utilizzi sono vietati. L'acquirente si assume ogni responsabilità, legale e non, per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso improprio del prodotto (ovvero qualsiasi uso diverso da quello sopra riportato).

4. LIMITAZIONI D'USO

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità o richiesta di intervento in garanzia e se il prodotto è usato per attività industriali e/o commerciali.

5. SPECIFICHE TECNICHE

	33252	33253	33254	33255
Potenza:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Tensione:	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Corrente nominale:	2,18 A	4,35 A	4,57 A	6,96 A
Carico max. (singolo/doppio):	125 / 250 kg	200 / 400 kg	300 / 600 kg	500 / 999 kg
Sollevamento max. (singolo/doppio):	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m
Velocità (singolo/doppio):	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min
Ø cavo in acciaio:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Carico di rottura:	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²
Classe IP:	IP54	IP54	IP54	IP54
Classe di protezione:	I	I	I	I
Tipo di servizio:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Categoria motore:	M1	M1	M1	M1

6. VALORI DI RUMOROSITÀ

~71dB(A)

7. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LE OPERAZIONI INIZIALI

Condizioni ambientali: 0° - 40°C, umidità max. 85% a 25°C, non oltre i 1000 m s.l.m.

Tipo di servizio: ad es.: S³20%-10min significa: durante un intervallo di 10 minuti il motore non deve essere utilizzato più del 20% del tempo (= max. 2 minuti di funzionamento, quindi 8 minuti di raffreddamento). Prima del primo utilizzo, rimuovere il blocco di trasporto (l'adesivo a copertura dell'avvolgitore del cavo). Non tentare di rimuovere l'adesivo con utensili affilati per evitare di danneggiare il cavo in acciaio!

8. ISTRUZIONI PER L'USO

Generalmente, il paranco elettrico deve essere fissato su una barra o una trave in acciaio (Fig. 4) con diametro di almeno 43 mm e spessore di almeno 3 mm. La trave deve essere fissata saldamente a una parete. La parete deve essere in grado di sopportare facilmente le forze generate dal funzionamento del paranco (consultare le specifiche tecniche). Assicurarsi che l'intero impianto sia ispezionato da un tecnico qualificato e certificato prima di iniziare a usare l'apparecchio!

- Assicurarsi che l'interruttore (10) sia in posizione di spegnimento e che il cavo in acciaio sia avvolto correttamente sull'avvolgitore (Fig. 2).
- Lasciare almeno 2 giri di cavo sull'avvolgitore. NON disattivare gli interruttori di emergenza!
- Per mettere in funzione il paranco, usare l'interruttore Su/Giù (10) sul pannello. Non cambiare direzione direttamente - arrestare il paranco prima di cambiare direzione.
- Quando la fine del cavo diventa visibile o l'interruttore di emergenza arresta il cavo, NON svolgere ulteriormente il cavo!
- Se il paranco non riesce a sollevare un carico istantaneamente, arrestarlo immediatamente e non tentare nuovamente di avviarlo per evitare di danneggiarlo.
- Assicurarsi che il carico sia fissato saldamente e correttamente sul gancio. Allontanarsi dal carico e dal cavo durante le operazioni di sollevamento.
- Tenere presente che, durante l'abbassamento di un carico, l'avvolgitore potrebbe presentare un piccolo movimento di assestamento dopo l'arresto del motore. Prendere in considerazione questo fenomeno e arrestare il movimento del paranco preventivamente (ovvero un po' prima).
- Non flettere il cavo oltre i 15° e non sfregare il cavo su alcun bordo.
- La direzione di avvolgimento DEVE sempre corrispondere alla direzione sull'interruttore. In caso contrario, il paranco potrebbe subire gravi danni.
- Durante il sollevamento di un carico, iniziare lentamente, affinché il cavo si raddrizzi gradualmen-

te invece di „scattare“ in posizione. Quando il cavo è dritto e in tensione è possibile aumentare la velocità.

- Ispezionare l'intera lunghezza del cavo in acciaio e verificare la funzionalità degli interruttori a intervalli regolari (idealmente prima di ogni utilizzo).
- Se il cavo è danneggiato (piegato o giuntato - Fig. 3), deve essere sostituito esclusivamente da un tecnico qualificato con un cavo di ricambio originale. Non tentare di effettuare tali riparazioni da soli!
- Applicare dell'olio sui cuscinetti della puleggia deflettrice a intervalli regolari (ogni 200 ore circa di cicli di sollevamento/abbassamento).
- Quando il paranco è spento e scollegato dalla presa di corrente, assicurarsi che tutte le parti mobili possano muoversi liberamente. Fare ispezionare il paranco da un tecnico qualificato una volta l'anno.
- Controllare che le viti e i dadi non siano allentati dopo circa 1000 cicli.

Installazione della puleggia deflettrice

La puleggia deflettrice serve per raddoppiare la capacità di carico massima del paranco (oltre a diminuire la velocità massima del 50%). Prima di fissare la puleggia al cavo è necessario disassemblarla come illustrato in Fig. 5; quindi riassemblarla sul cavo. Assicurarsi di fissare tutte le viti saldamente. Fissare il gancio della puleggia al foro sull'involucro del paranco (Fig. 6).

9. RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

- Pulire il paranco dopo ogni utilizzo con un panno umido. Non usare solventi o detersivi. È possibile usare aria compressa (a bassa pressione!) per pulire il paranco.
- Lubrificare il cavo e la puleggia deflettrice ogni 200 cicli con del grasso universale per evitare il rischio di corrosione.
- Verificare regolarmente che tutti i cavi, i ganci, gli interruttori, ecc. non siano usurati o difettosi e che funzionino correttamente.
- Verificare regolarmente che il gancio non sia usurato. Sostituirlo se più del 10% del gancio è graffiato.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali!

10. GARANZIA

Si applicano le norme di garanzia legale.

11. SMALTIMENTO



I nostri prodotti sono imballati in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono risorse preziose che possono e devono essere riciclate. Il prodotto è formato da diversi materiali (metalli, oli, plastica, ecc.) e deve essere smaltito con attenzione e conformemente alle normative vigenti relative allo smaltimento.

12. INFORMAZIONI LEGALI

Tutti i diritti riservati. Questo manuale è protetto da copyright. La riproduzione in qualsiasi forma (digitale, stampa, ecc.) è severamente proibita senza il permesso scritto di ERBA GmbH.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Modello:

33252 Paranco Elettrico 125/250 kg

33253 Paranco Elettrico 200/400 kg

33254 Paranco Elettrico 300/600 kg

33255 Paranco Elettrico 500/999 kg

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienna, dichiara che il modello summenzionato è conforme ai seguenti standard di qualità CE/RoHS, omologazioni e requisiti di sicurezza rilevanti:

Direttiva Macchine: 2006/42/EC

Direttiva EMC: 2014/30/EC

RoHS 2011/65/EC

- EN 55014-1:2006+A1+A2**
- EN 55014-2:1997+A1+A2**
- EN 61000-3-2:2014**
- EN 61000-3-3:2013**
- EN 14492-2+A1/AC:2010**
- EN 60204-32:2008**
- AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.02.2017



A nome e per conto di ERBA GmbH (firma autorizzata)

Dominik Schilling

Coordinatore tecnico

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Tartalomjegyzék

	<i>Oldal</i>
1. Biztonsági utasítások	54
2. Termékleírás	55
3. Rendeltetésszerű használat	55
4. Használatra vonatkozó korlátozások	55
5. Műszaki adatok	55
6. Zajkibocsátási értékek	56
7. Fontos információk az első működtetés előtt	56
8. Kezelési utasítások	58
9. Szerviz és pótalkatrészek	58
10. Garancia	58
11. Ártalmatlanítás	58
12. Jogi információ	58
13. Megfelelőségi nyilatkozat	59

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A készülék használata előtt olvassa el a termék útmutatóját. Ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat. **TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.** Amikor harmadik félnek továbbadja a gépet, akkor adja oda a használati útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő használatból eredő balesetekért vagy sérülésekért. **A biztonsági egységek eltávolítása/módosítása, vagy általánosságban a gép módosítása a garancia elvesztését vonja maga után. A vevő vállal minden, az eredeti termék vagy pótalkatrészek javításából/módosításából, vagy a pótalkatrészek felszereléséből származó kockázatot és felelősséget.**

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék típus tábláján megadott feszültségnek. Szerelje fel az elektromos rendszert túlfeszültség elleni védelemmel.
- Ne használja az elektromos eszközöket nedves környezetben vagy esőben. A munkaterület legyen jól megvilágított, biztonságos és tiszta.
- Soha ne használja az elektromos eszközöket éghető anyagok vagy gázok közelében.
- A gyermekeket tartsa távol a munkaterülettől. Ne engedje, hogy kiskorú gyermekek vagy tapasztalatlan személyek működtessék az elektromos eszközöket.
- Ne lépje túl az elektromos emelő maximális súlyhatárait (lásd: műszaki adatok és/vagy típus tábla). **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**
- Soha ne szállítson vagy emeljen személyeket az elektromos emelővel.
- Soha ne álljon közvetlenül az emelő alatt, amikor azon teher van.
- Ne használja rosszul a kábelt. Soha ne használja a kábelt arra, hogy kihúzza vele a csatlakozódugót. Óvja a kábelt óvjuk hőtől, olajtól és éles tárgyaktól.
- Óvatosan kezelje a terméket, és minden használat előtt ellenőrizze a terméket és a kábelt. A termék minden használatánál ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és minden biztonsági egység a helyén van és működik-e. Nagyon ügyeljen az acél kábel ra! Amennyiben bármilyen sérülést találna, NE
- **HASZNÁLJA A TERMÉKET.** Lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel vagy szakképzett szerviz személyzettel.
- Amennyiben a terméket nem használja, vagy szervizeli, húzza ki a csatlakozódugót.
- Mindig legyen óvatos és koncentrált, amikor elektromos eszközöket működtet.
- Az elektronikus készülék megfelel minden előírt biztonsági szabványnak. Ne végezzen javításokat. Amennyiben a termék sérült, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel.

2. A TERMÉK LEÍRÁSA

1. Szerelje fel a rögzítőkapcsot
2. Vészleállító gomb felfelé
3. Vészleállító gomb lefelé
4. Leállító gomb
5. Kábeldob
6. Acél kábel
7. Deflektor csiga kampóval
8. Kábel a vezérlőhöz
9. Vezérlő
10. Fel/le kapcsoló
11. Vészleállító gomb
12. Motor

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az elektromos emelő terhek emelésére alkalmas a megadott súlyhatárig. Egyéb jellegű használata tilos. A vevő vállal minden jogi és egyéb jellegű felelősséget minden olyan sérülésért, amely a termék nem megfelelő használatából ered (pl. nem a fent megadott, rendeltetészerű használat).

4. KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, jegyezze meg, hogy a termék kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Nem fogadunk el garanciaigényeket, amennyiben a terméket kereskedelmi és/vagy ipari célra használják.

5. MŰSZAKI ADATOK

	33252	33253	33254	33255
Tápellátás:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Feszültség:	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Névleges áramerősség:	2,18 A	4,35 A	4,57 A	6,96 A
Max. terhelés (szimpla/dupla):	125 / 250 kg	200 / 400 kg	300 / 600 kg	500 / 999 kg
Max. emelés (szimpla/dupla):	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m	12 / 6 m
Sebesség (szimpla/dupla):	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min	8 / 4 m/min
Ø acél kábel:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Kritikus terhelés:	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²	1870 N / mm²
IP osztály:	IP54	IP54	IP54	IP54
Védelmi osztály:	I	I	I	I
Feladat típusa:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Motor osztály:	M1	M1	M1	M1

6. ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

~71dB(A)

7. FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELSŐ MŰKÖDTETÉS ELŐTT

Környezeti feltételek: 0-40 °C, max. 85% páratartalom 25 °C-nál, tengerszint felett 1000 m alatt

Feladat típusa: pl.: S³ 20% - 10 min jelentése: 10 perces időszak alatt a motor az idő 20%-ánál tovább nem használható (-> max. 2 perc működés, majd 8 perc hűlés). Az első használat előtt vegye le a szállítási rögzítőzárat (a kábeldobot takaró matricát). Ne próbálja meg éles eszközökkel eltávolítani a matricát – megrongálhatja az acél kábelt!

8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Rendszerint az elektromos emelő egy legalább 43 mm átmérőjű és legalább 3 mm vastag rúdra vagy emelővasra (4. ábra) van szerelve. A rudat biztonságosan és szorosan falra kell rögzíteni. A fali rögzítőnek olyan kialakításúnak kell lennie, hogy könnyedén ellenálljon az emelő működése által generált erőknek (lásd: műszaki adatok). Gondoskodjon arról, hogy a teljes telepítést szakképzett szakember ellenőrizze, mielőtt használni kezdené a terméket!

- Ellenőrizze, hogy a tápkapcsoló (10) KI állásban legyen, és az acél kábel megfelelően fel legyen tekerve a kábeldobra (lásd 2. ábra).
- Mindig hagyjon legalább 2 tekerésnyi kábelt a dobon. SOHA NE nyomja meg a vészleállító gombokat!
- Az emelő működtetéséhez használja a vezérlőpanelen lévő fel/le kapcsolót (10). Soha ne váltson irányt közvetlenül – mindig állítsa le az emelőt, mielőtt irányt váltana.
- Amikor a kábel vége láthatóvá válik, vagy a vészleállító gomb leállítja a kábelt, akkor NE tekerje tovább a kábelt!
- Amennyiben az emelő nem tudja rögtön megemelni az adott súlyt, azonnal állítsa le az emelőt, és az emelő sérülésének elkerülése érdekében ne próbálkozzon újra.
- Ellenőrizze, hogy a teher szorosan és megfelelően van-e rögzítve az akasztón. Álljon távol a tehertől és a kábeltől az emelés alatt.
- Kérjük, jegyezze meg, hogy az adott teher leengedése alatt a dob egy kicsit még tovább mozoghat, miután leállította a motort. Ezt vegye figyelembe, és ennek megfelelően állítsa le az emelést (pl. egy kicsit korábban).
- 15°-Nál jobban ne hajlítsa be a kábelt, és a kábel ne érjen élekhez!
- A tekerés irányának mindig meg KELL felelnie a kapcsolón lévő iránynak. Egyéb eset-

ben a leállító kapcsolók nem működnek, és az emelő súlyosan megsérülhet!

- Amikor súlyokat emel, indítson lassan, hogy a kábel fokozatosan megfeszüljön, és ne „ugorjon” a pozícióba. Amikor a kábel egyenes és teher alatt van, akkor növelheti a sebességet.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze az acél kábel teljes hosszát, és a leállító kapcsolók működését (ideális esetben minden működtetés előtt).
- A sérült acél kábelt (behajolt vagy begabalyodott – 3. ábra) csak egy szakszerviz szakember cserélheti ki eredeti csere kábelre. Ne próbáljon meg saját maga javításokat végezni!
- Rendszeres időközönként kenjen egy kevés olajat a deflektor csiga golyóscsapágyára (kb. 200 emelési/leengedési ciklus után).
- Az emelő kikapcsolása és kihúzása után ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész szabadon tud-e mozogni. Az emelőt évente egyszer szakszerviz szakembernek kellene ellenőriznie.
- Kb. 1000 ciklus után ellenőrizze a laza csavarokat és anyákat.

A deflektor csiga csatlakoztatása

A deflektor csiga megduplázza az emelő maximális raksúlyát (és 50%-kal csökkenti a maximális sebességet). A deflektor csiga kábelhez való csatlakoztatásához először az 5. ábrán látható módon szét kell szerelni, majd fel kell szerelni a kábelre. Ellenőrizze, hogy minden csavar szorosan rögzítve van-e. Akassza a csiga kampóját az emelő burkolatának lyukába (lásd 6. ábra).

9. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

- Az emelőt minden használat után tisztítsa meg egy nedves ruhával. Ne használjon oldószereket vagy tisztítószereket. Használhat sűrített levegőt (alacsony nyomással!) az emelő tisztításához.
- Minden 200 ciklus után kenje be a kábelt és a csigát univerzális kenőanyaggal a rozsdásodás elkerülése érdekében.
- Rendszeresen ellenőrizzen minden kábelt, kampót, kapcsolót, megszakítót stb. kopás, sérülés és megfelelő működés szempontjából.
- Az akasztót rendszeresen ellenőrizni kell kopás szempontjából. Cserélje ki, ha az akasztó több mint 10%-a elkopott.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon!

10. GARANCIA

A jog szerint meghatározott garancia érvényes.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS



A termékeinket becsomagoljuk, hogy szállítás közben ne sérüljenek meg. A csomagolóanyagok értékes források, ezért újrahasznosíthatók. A termék maga is számos anyagot tartalmaz (fémeket, olajokat, műanyagot stb.), ezért óvatosan kell ártalmatlanítani őket az állami és helyi ártalmatlanítási szabályozásoknak megfelelően.

12. JOGI INFORMÁCIÓ

Minden jog fenntartva. A jelen használati utasítás szerzői joggal védett. A másolása (digitálisan, nyomtatva stb.) szigorúan tilos az ERBA GmbH írásbeli engedélye nélkül.

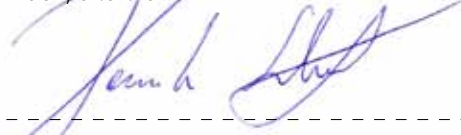
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**Modell:****33252 Elektronikus Emelő 125/250 kg****33253 Elektronikus Emelő 200/400 kg****33254 Elektronikus Emelő 300/600 kg****33255 Elektronikus Emelő 500/999 kg**

Az ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ezennel kijelenti, hogy a megadott modell megfelel a következő CE/RoHS (egyves veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló) irányelvben előrt szabványoknak, engedélyezéseknek és releváns biztonsági követelményeknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK**EMC Elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv: 2014/30/EK****RoHS 2011/65/EC**

- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:1997+A1+A2
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 14492-2+A1/AC:2010
- EN 60204-32:2008
- AfPS GS 2014:01

Videň, 01.02.2017



Az ERBA GmbH képviseletében és megbízásából (hivatalos aláírás)

Dominik Schilling

Műszaki koordinátor

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Popis sadržaja

	<i>Stranica</i>
1. Sigurnosne upute	61
2. Opis proizvoda	62
3. Namjenska uporaba	62
4. Ograničena uporaba	62
5. Tehnički podaci	62
6. Vrijednosti emisije buke.....	63
7. Važne informacije za početak rada.....	63
8. Upute za uporabu	63
9. Servis i zamjenski dijelovi.....	65
10. Jamstvo	65
11. Zbrinjavanje	65
12. Pravne informacije	65
13. Izjava o sukladnosti	66

1. SIGURNOSNE UPUTE



Prije korištenja proizvoda pročitajte ovaj dokument. Zanemarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU. Pri proslijeđivanju stroja trećim osobama uvijek priložite ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili oštećenja koji su rezultat pogrešne uporabe. **Uklanjanje/preinaka sigurnosnih uređaja ili same miješalice rezultat će gubitkom jamstva. Kupac k tome preuzima sve rizike i odgovornost nastale uslijed vlastitih popravaka/preinaka izvornog proizvoda, zamjenskih dijelova ili postavljanja zamjenskih dijelova.**

- Uvjerite se da napon strujnog napajanja odgovara potrebnom naponu koji je naveden na označnoj pločici na proizvodu. Svoj električni sustav opremite prenaponskom zaštitom.
- Električni alat ne koristite u mokrim uvjetima ili na kiši. Svoj radni prostor održavajte dobro osvijetljenim, sigurnim i čistim.
- Električni alat nikad ne koristite u blizini zapaljivih tvari ili plinova.
- Držite djecu podalje od radnog prostora. Nemojte dopustiti da malodobna djeca ili neiskusne osobe rukuju električnim alatom.
- Ne prekoračujte maksimalna ograničenja mase električne dizalice (pogledajte tehničke podatke i/ili označne naljepnice). **OPASNOST OD TEŠKIH OZLJEDA!**
- Električnom dizalicom nikad ne prevozite i ne podižite osobe.
- Nemojte nikad stajati izravno ispod dizalice kad nosi teret.
- Nemojte nepropisno koristiti kabel. Kabel nikad ne koristite za izvlačenje strujnog utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštih rubova.
- Proizvodom rukujte pažljivo i prije svake uporabe pregledajte proizvod i kabel. Svaki put kad koristite proizvod uvjerite se da proizvod nije oštećen i da su svi sigurnosni uređaji na svom mjestu i funkcionalni. Posebnu pozornost obratite na stanje čeličnog užeta! **NE KORISTITE PROIZVOD** ako primijetite oštećenje. Obratite se svom lokalnom zastupniku ili kvalificiranom servisnom osoblju.
- Ako proizvod ne koristite ili ga servisirate, odspojite strujni utikač od strujnog napajanja.
- Pri rukovanju električnim alatom uvijek budite oprezni i usredotočeni.
- Ovaj električni aparat u skladu je sa svim zahtijevanim sigurnosnim normama. Ne obavljajte popravke. Ako je proizvod oštećen, obratite se lokalnom zastupniku.

2. OPIS PROIZVODA

1. Montažna stezaljka
2. Prekidač za isključivanje prema gore
3. Prekidač za isključivanje prema dolje
4. Zaustavljač
5. Bubanji za namatanje užeta
6. Čelično uže
7. Kolotur za otklon užeta s kukom
8. Kabel za upravljačku jedinicu
9. Upravljačka jedinica
10. Prekidač za podizanje/spuštanje
11. Prekidač za zaustavljanje u slučaju nužde
12. Motor

3. NAMJENSKA UPORABA

Električna dizalica prikladna je za podizanje masa do navedenog ograničenja mase. Svaka druga uporaba zabranjena je. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za svu oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe proizvoda (tj. uporabe drukčije od gore navedene namjenske uporabe).

4. OGRANIČENJA

Imajte na umu da ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost niti jamstvene zahtjeve u slučaju industrijske i/ili komercijalne uporabe proizvoda.

5. TEHNIČKI PODACI

	33252	33253	33254	33255
Snaga:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Napon:	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz
Nazivna struja:	2,18A	4,35A	4,57A	6,96A
Maks. opterećenje (jednostruko/dvostruko):	125/250 kg	200/400 kg	300/600 kg	500/999 kg
Maks. podizanje (jednostruko/dvostruko):	12/6 m	12/6 m	12/6 m	12/6 m
Brzina (jednostruko/dvostruko):	8/4 m/min	8/4 m/min	8/4 m/min	8/4 m/min
Čelično uže Ø:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Kritično opterećenje:	1870 N/mm²	1870 N/mm²	1870 N/mm²	1870 N/mm²
IP razred:	IP54	IP54	IP54	IP54
Razred zaštite:	I	I	I	I
Vrsta pogona:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Klasa motora:	M1	M1	M1	M1

6. VRIJEDNOSTI EMISIJE BUKE

~71 dB(A)

7. VAŽNE INFORMACIJE ZA POČETAK RADA

Uvjeti okruženja: 0°-40 °C, vlažnost maks. 85% pri 25 °C, ne iznad 1.000 m nadmorske visine

Način rada: npr.: S³20%-10 min. znači: tijekom razdoblja od 10 minuta motor se ne smije koristiti više od 20% vremena -> maks. 2 min. rada, a zatim 8 min. hlađenja). Prije prve uporabe uklonite transportnu blokadu (naljepnica koja prekriva bubanj za namatanje užeta). Ne pokušavajte skinuti naljepnicu pomoću oštrog alata - možete oštetiti čelično uže!

8. UPUTE ZA RUKOVANJE

Električna dizalica obično se montira na čelični nosač ili šipku (sl. 4) promjera najmanje 43 mm i debljine materijala ne manje od 3 mm. Nosač je potrebno sigurno i čvrsto fiksirati na zid. Zidni držač mora biti konstruiran tako da lako može podnijeti sile koje nastaju tijekom rada dizalice (pogledajte tehničke podatke). Prije korištenja proizvoda pobrinite se da cijelu instalaciju pregleda kvalificirano, certificirano osoblje!

- Uvjerite se da je prekidač napajanja (10) u položaju isključenosti OFF i da je čelično uže propisno namotano na bubanj za namatanje užeta (pogledajte sl. 2).
- Uvijek ostavite najmanje 2 namotaja na bubnju. Nemojte NIKAD deaktivirati prekidače za isključivanje!
- Za rukovanje dizalicom koristite prekidač za podizanje/spuštanje (10) na ploči. Smjer nikad ne mijenjajte izravno - dizalicu uvijek zaustavite prije promjene smjera.
- Kad kraj užeta postane vidljiv ili kad prekidač za isključivanje zaustavi uže, NEMOJTE nastaviti odmotavati uže!
- Ako dizalica ne može odmah podići zadanu masu, odmah ju zaustavite i ne pokušavajte ponovno kako biste izbjegli oštećenje dizalice.
- Uvjerite se da je teret čvrsto i propisno pričvršćen na kuku. Tijekom postupaka podizanja udaljite se od tereta i užeta.
- Imajte na umu da se pri spuštanju tereta bubanj može još malo kretati po zaustavljanju motora. Uzmite to u obzir i sukladno tome zaustavite kretanje dizalice (tj. malo prije).
- Ne savijajte uže pod otklonom većim od 15° i ne povlačite ga preko rubova!
- Smjer namatanja uvijek MORA odgovarati smjeru na prekidaču. U suprotnom će se zaobići terminator prekidači i dizalica se može teško oštetiti!
- Kod podizanja tereta započnite polako, tako da se uže postupno izravna, a ne da nag-

lo „skoči“ u položaj. Kad je uže izravnano i pod opterećenjem, možete povećati brzinu.

- Redovito pregledavajte čelično uže cijelom duljinom i funkcionalnost terminator prekidača (idealno prije svakog rada).
- Oštećeno čelično uže (savijeno ili upleteno - sl. 3) originalnim zamjenskim užetom smije zamijeniti samo certificiran servisni tehničar. Takve popravke ne pokušavajte obavljati sami!
- Na ležaj koloturnika za otklon užeta redovito nanosite malo ulja (otprilike nakon svakih 200 ciklusa dizanja/spuštanja).
- Pri isključenoj dizalici i odspojenom strujnom napajanju uvjerite se da se svi pokretni dijelovi mogu slobodno kretati. Dizalicu jedanput godišnje treba pregledati certificirani tehničar.
- Nakon oko 1.000 ciklusa provjerite ima li otpuštenih vijaka i matica.

Pričvršćivanje koloturnika za otklon užeta

Koloturnik za otklon užeta koristi se za udvostručavanje maksimalnog kapaciteta opterećenja dizalice (to će i smanjiti maksimalnu brzinu za 50%). Za pričvršćivanje koloturnika na uže potrebno ga je najprije demontirati kako je prikazano na sl. 5, a zatim ponovno montirati na uže. Pobrinite se da sve vijke dobro pritegnete. Ovjesite kuku koloturnika u provrt na kućištu dizalice (pogledajte sl. 6).

9. SERVIS I ZAMJENSKI DIJELOVI

- Dizalicu nakon svake uporabe očistite vlažnom krpom. Ne koristite otapala niti sredstva za čišćenje. Za čišćenje dizalice možete koristiti stlačeni zrak (nizak tlak!).
- Na uže i koloturnik za otklon užeta nanosite univerzalnu mast nakon svakih 200 ciklusa kako biste izbjegli koroziju.
- Redovito pregledavajte svu užad, kuke, prekidače, terminatore, itd. na postojanje istrošenosti, kvarova te propisan rad.
- Kuku je potrebno redovito pregledavati u pogledu istrošenosti. Zamijenite ju ako je više od 10% kuke istrošeno.
- Koristite samo originalne zamjenske dijelove!

10. JAMSTVO

Primjenjuju se zakonski jamstveni propisi.

11. ZBRINJAVANJE



Naši proizvodi zapakirani su kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza. Pakirni materijali vrijedni su resursi i stoga se mogu i trebaju reciklirati. Sam proizvod sastoji se od različitih materijala (metali, ulja, plastike, itd.) i potrebno ga je zbrinuti pažljivo i u skladu sa saveznim i lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Sva prava pridržana. Ove upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom. Umnožavanje u bilo kojem obliku (digitalno, tisak, itd.) strogo je zabranjeno bez pisanog odobrenja proizvođača ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

33252 Elektronička Dizalica 125/250 kg

33253 Elektronička Dizalica 200/400 kg

33254 Elektronička Dizalica 300/600 kg

33255 Elektronička Dizalica 500/999 kg

Proizvođač ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ovim izjavljuje da je navedeni model u skladu sa sljedećim CE/RoHS standardima kvalitete, odobrenjima i relevantnim sigurnosnim zahtjevima:

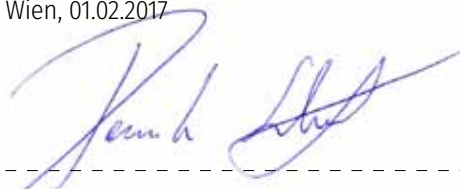
Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti: 2014/30/EZ

RoHS 2011/65/EZ

- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:1997+A1+A2
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 14492-2+A1/AC:2010
- EN 60204-32:2008
- AfPS GS 2014:01

Wien, 01.02.2017



Potpisao za proizvođača ERBA GmbH i u njegovo ime (ovlašteni potpis)

Dominik Schilling

Tehnička koordinator

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Съдържание

	страница
1. Инструкции за безопасност.....	68
2. Описание на продукта.....	69
3. Предназначение	69
4. Ограничения за употреба.....	69
5. Технически данни.....	69
6. Стойности на шумови емисии.....	70
7. Важна информация за първоначална работа.....	70
8. Инструкции за работа.....	70
9. Сервиз и резервни части.....	72
10. Гаранция.....	72
11. Изхвърляне	72
12. Правна информация.....	72
13. Декларация за съответствие.....	73

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете този материал, преди да използвате продукта. Ако не го прочетете, може да се стигне до сериозни наранявания. **ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО** Когато давате тази машина на други лица, винаги прилагайте това ръководство към нея. Не поемаме отговорност за инциденти или повреди, произтичащи от неправилна употреба. **Премахването/модифицирането на всякакви защитни механизми на машината ще доведе до загуба на гаранцията. Купувачът поема целия риск и отговорност, произтичащи от негови евентуални поправки/изменения на оригиналния продукт или по-нататъшни резервни части, или произтичащи от монтаж на резервни части от негова страна.**

- Уверете се, че волтажът на електрозахранването отговаря на изисквания волтаж, посочен на етикета на продукта. Оборудвайте своята електрическа система със защита от пренапрежение.
- Не използвайте електрически инструменти във влажни условия или при дъжд. Дръжте работното пространство добре осветено, безопасно и чисто.
- Никога не използвайте електрически инструменти в близост до запалими вещества или газове.
- Дръжте децата далеч от работното пространство. Не позволявайте на малки деца или неопитни хора да използват електрически инструменти.
- Не надвишавайте максималните ограничения за тегло на електрическата лебедка (вижте техническите данни и/или стикерите с информация). **РИСК ОТ ТЕЖКО НАРАНЯВАНЕ!**
- Никога не транспортирайте и не повдигайте хора с електрическата лебедка.
- Никога не стойте директно под лебедката, докато носи товар.
- Не използвайте кабела за друго, освен по предназначение. Никога не използвайте дърпане на кабела, за да извадите щепсела. Предпазвайте кабела от горещина, масла и остри ръбове.
- Боравете с този продукт внимателно и инспектирайте продукта и кабела преди всяко използване. Уверете се, че не е повреден и че всички механизми за безопасност са на място и работят всеки път, когато използвате продукта. Обръщайте особено внимание на състоянието на стоманения кабел! Ако забележите каквато и да било повреда, **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОДУКТА**. Свържете се с местния дистрибутор или квалифициран сервизен персонал.
- Ако продуктът не се използва или се сервизира, откачете щепсела от контакта.
- Винаги внимавайте и бъдете съсредоточени, когато боравите с електрически инструменти.
- Този електронен уред отговаря на всички необходими стандарти за безопасност. Не извършвайте никакви ремонтни дейности. Ако продуктът бъде повреден, моля, консултирайте се с местния дистрибутор.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

1. Монтажна клампа
2. Аварийен стоп нагоре
3. Аварийен стоп надолу
4. Стопер
5. Макара за кабела
6. Стоманен кабел
7. Дефлекторна макара с кука
8. Кабел за контролера
9. Контролер
10. Превключвател нагоре/надолу
11. Аварийно спиране
12. Мотор

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електрическата лебедка е подходяща за повдигане на тежести до посоченото ограничение за тегло. Използването за каквито и да било други цели е забранено. Купувачът поема всяка отговорност, правна и друга, за повреди или наранявания, възникнали от неправилно ползване на продукта (т.е., всякакво друго ползване, освен посоченото по-горе предназначение).

4. ОГРАНИЧЕНИЯ

Моля, имайте предвид, че този продукт не е предназначен за употреба с търговски или промишлени цели. Ние не поемаме отговорност и искания за гаранционно обслужване, ако продуктът бъде използван с търговски и/или промишлени цели.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	33252	33253	33254	33255
Захранване:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Напрежение:	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz
Номинален ток:	2,18A	4,35A	4,57A	6,96A
Макс. натоварване (единично/двойно):	125/250 kg	200/400 kg	300/600 kg	500/999 kg
Макс. повдигане (единично/двойно):	12/6m	12/6m	12/6m	12/6m
Скорост (единично/двойно):	8/4 m/min	8/4 m/min	8/4 m/min	8/4 m/min
∅ стоманен кабел:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Натоварване до степен на счупване:	1870N/mm²	1870N/mm²	1870N/mm²	1870N/mm²
IP клас:	IP54	IP54	IP54	IP54
Защита клас:	I	I	I	I
Тип работа:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Клас мотор:	M1	M1	M1	M1

6. СТОЙНОСТИ НА ШУМОВИ ЕМИСИИ

~71dB(A)

7. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

Околни условия на работа: 0°-40°C, макс. влажност 85% при 25°C, до 1000 м надморска височина

Тип работа: напр.: S³20%-10 мин. Означава: в рамките на 10-минутен период моторът не бива да се използва повече от 20% от времето -> макс. 2 мин. работа, след което 8 мин. почивка). Преди първата употреба отстранете транспортното заключване (стикерът, който покрива макарата на кабела). Не се опитвайте да отстраните стикера с остри инструменти, тъй като може да повредите стоманения кабел!

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Обикновено електрическата лебедка се монтира на стоманена греда (фиг. 4) с диаметър най-малко 43 мм и дебелина на материала не по-малко от 3 мм. Гредата трябва да е фиксирана здраво и стабилно към стена. Стенната греда за фиксиране трябва да е проектирана по такъв начин, че лесно да издържа силите, генерирани от работата на лебедката (вижте техническите данни). Уверете се, че цялата инсталация е прегледана и одобрена от квалифициран, сертифициран персонал, преди да започнете да използвате продукта!

- Уверете се, че превключвателят за захранване (10) е в позиция OFF (ИЗКЛ.) и че стоманеният кабел е навит правилно на макарата за кабела (вижте фиг. 2).
- Винаги оставайте най-малко 2 намотки на макарата. НИКОГА не освобождавайте аварийните стопове!
- За да работите с лебедката, използвайте превключвателя за нагоре/надолу (10) на панела. Никога не сменяйте посоката директно - винаги спирайте лебедката, преди да смените посоката.
- Когато краят на кабела започне да се вижда или аварийният стоп спре кабела, НЕ РАЗМОТАВАЙТЕ кабела повече!
- Ако лебедката не може веднага да вдигне дадена тежест, незабавно спрете лебедката и не опитвайте отново, за да не повредите лебедката.
- Уверете се, че товарът е фиксиран правилно и стабилно върху куката. Стойте настрана от товара и кабела по време на операции за повдигане.
- Моля, имайте предвид, че при спускане на даден товар макарата може да има малко остатъчно движение, след като спрете мотора. Не забравяйте това и спирайте движението на лебедката в съответствие с него (тоест, малко по-рано от необходимото).
- Не огъвайте кабела на повече от 15° и на търкайте кабела върху ръбове!

страница 70

- Посоката на намотаване ТРЯБВА винаги да отговаря на посоката на превключвателя. В противен случай терминиращите превключватели ще бъдат пропуснати и лебедката може да се повреди сериозно!
- Когато повдигате тежести, започнете бавно, за да се изправи кабелът постепенно, а не рязко. Когато кабелът се изправи и опъне от товара, можете да увеличите скоростта.
- Оглеждайте цялата дължина на стоманения кабел и функционалността на терминиращите превключватели на редовни интервали (най-добре преди всяко ползване).
- Повреденият стоманен кабел (огънат или снаждан - фиг. 3) трябва да бъде сменен само с оригинален заместващ кабел и от сертифициран сервизен техник. Не се опитвайте да извършвате такива поправки самостоятелно!
- Нанасяйте малко масло на лагера на дефлекторната макара на редовни интервали (прибл. На всеки 200 цикъла за вдигане/спускане).
- С изключена лебедка и откачен от контакта щепсел се уверете, че всички движещи се части наистина се движат свободно. Лебедката трябва да се инспектира веднъж годишно от сертифициран техник.
- Проверявайте за разхлабени болтове и гайки след около 1000 цикъла.

Прикачане на дефлекторната макара

Дефлекторната макара се използва, за да удвои максималния капацитет на натоварване на лебедката (и също така увеличава максималната скорост с 50%). За да прикачите макарата към кабела, трябва първо да я разглобите, както е показано на фиг. 5, след което да я сглобите върху кабела. Задължително затегнете добре всички болтове. Закачете куката на макарата в отвора на корпуса на лебедката (вижте фиг. 6).

9. СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Почиствайте лебедката след всяко ползване с влажна кърпа. Не използвайте никакви разтворители или почистващи препарати. Можете да използвате сгъстен въздух (под ниско налягане!) за почистване на лебедката.
- Смазвайте кабела и дефлекторната макара на всеки 200 цикъла с универсална смазка, за да предотвратите корозия.
- Редовно оглеждайте всички кабели, куки, превключватели, терминаращи превключватели и др. за износване, дефекти и правилна работа.
- Куката трябва да се оглежда редовно за износване. Сменете я, ако повече от 10% от куката са износени.
- Използвайте само оригинални резервни части!

10. ГАРАНЦИЯ

Важат разпоредбите за законова гаранция.

11. БРАКУВАНЕ



Нашите продукти са опаковани така, че да се предотвратят повреди по време на транспорта. Опаковъчните материали са ценни ресурси и затова могат и трябва да се рециклират. Самият продукт се състои от различни материали (метали, масла, пластмаса и др.) и трябва да се изхвърли внимателно и в съответствие с националните и местни регулации за изхвърляне.

12. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

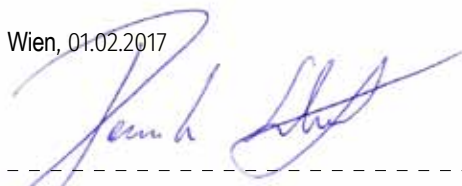
Всички права запазени. Това ръководство е защитено с авторски права. Възпроизвеждането му под каквато и да било форма (цифрова, печатна и др.) е строго забранено без писменото разрешение на ERBA GmbH.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**Модели:****33252 Електрическа Лебедка 125/250 kg****33253 Електрическа Лебедка 200/400 kg****33254 Електрическа Лебедка 300/600 kg****33255 Електрическа Лебедка 500/999 kg**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, с настоящото потвърждава, че посоченият модел отговаря на следните стандарти за качество, одобрения и приложими изисквания за безопасност на CE/RoHS:

Директива за машини: 2006/42/EC**Директива за EMC: 2014/30/EC****RoHS 2011/65/EC****– EN 55014-1:2006+A1+A2****– EN 55014-2:1997+A1+A2****– EN 61000-3-2:2014****– EN 61000-3-3:2013****– EN 14492-2+A1/AC:2010****– EN 60204-32:2008****– AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.02.2017



За и от името на ERBA GmbH (упълномощен подпис)

Dominik Schilling

Технически координатор

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Kazalo

	<i>Stran</i>
1. Varnostna navodila	75
2. Opis izdelka	76
3. Namen uporabe	76
4. Omejitve pri uporabi	76
5. Tehnični podatki	76
6. Vrednosti emisije hrupa	77
7. Pomembne informacije za prvo uporabo	77
8. Navodila za upravljanje	77
9. Servisni in nadomestni deli	79
10. Jamstvo	79
11. Odstranjevanje	79
12. Pravne informacije	79
13. Izjava o skladnosti	80

1. VARNOSTNA NAVODILA



Pred uporabo tega izdelka preberite to gradivo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb. SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO. Ob izposoji tega izdelka drugim osebam vedno priložite ta navodila za uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe. **Če odstranite/spremenite katere koli varnostne naprave ali napravo na splošno, izničite veljavnost jamstva. Kupec prevzema vsa tveganja in odgovornosti, ki izhajajo iz popravil/sprememb originalnega izdelka ali zamenjave njegovih delov oziroma iz namestitve nadomestnih delov izdelka.**

- Prepričajte se, da se napetost električnega toka ujema z zahtevano napetostjo, kot je navedeno na tipski ploščici na izdelku. Svoj električni sistem opremite z zaščito pred prenapetostjo.
- Električnih orodij ne uporabljajte v mokrih pogojih ali v dežju. Delovni prostor mora biti dobro osvetljen, varen in čist.
- Električnih orodij nikoli ne uporabljajte v bližini vnetljivih snovi ali plinov.
- Otroci se ne smejo zadrževati na delovnem območju. Mladoletnim otrokom ali posameznikom brez izkušenj ne dovolite, da bi upravljali električna orodja.
- Ne presežite največjih omejitev teže za električno dvigalo (glejte tehnične podatke in/ali tipske ploščice). NEVARNOST RESNIH TELESNIH POŠKODB!
- Z električnim dvigalom nikoli ne prevažajte ali dvigajte ljudi.
- Ko je na dvigalu tovor, nikoli ne stojte neposredno pod njim.
- Kabla nikoli ne uporabljajte v nasprotju s predvideno uporabo. Vtiča nikoli ne izvlecite iz vtičnice tako, da primete kabel. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Skrbno ravnajte z izdelkom ter izdelek in kabel pred vsako uporabo pregledajte. Prepričajte se, da je izdelek brez poškodb. Poleg tega se prepričajte, da so vse varnostne naprave nameščene in delujejo ob vsaki uporabi izdelka. Zlasti bodite pozorni na stanje jeklenega kabla. Če opazite kakršne koli poškodbe, IZDELKA NE UPORABLJAJTE.
- Obrnite se na lokalnega trgovca ali usposobljeno servisno osebje. Če izdelka ne uporabljate ali če je v popravilu, izključite vtič napajalnega kabla.
- Vedno bodite previdni in osredotočeni, ko upravljate električna orodja.
- Ta elektronski aparat izpolnjuje vse zahteve predpisanih varnostnih standardov. Ne izvajajte popravil. Če je izdelek poškodovan, se obrnite na lokalnega trgovca.

2. OPIS IZDELKA

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Pritrdilna objemka | 7. Odklonska vrvenica s kavljem |
| 2. Varnostno stikalo navzgor | 8. Kabel za krmilnik |
| 3. Varnostno stikalo navzdol | 9. Krmilnik |
| 4. Zaustavljalnik | 10. Stikalo |
| 5. Kabelski boben | 11. Zaustavitev v sili |
| 6. Jekleni kabel | 12. Motor |

3. NAMEN UPORABE

Električno dvigalo je primerno za dviganje teže do navedene omejitve za težo. Uporaba mešalnika za kakršen koli drug namen je prepovedana. Kupec sprejema vse pravne in druge vrste odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka (kot je kateri koli drug namen uporabe, ki se razlikuje od zgoraj navedenega).

4. OMEJITVE

Upoštevajte, da ta izdelek ni zasnovan za komercialno ali industrijsko uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti, če bo izdelek uporabljen za industrijske in/ali komercialne postopke.

5. TEHNIČNI PODATKI

	33252	33253	33254	33255
Električno napajanje:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Napetost:	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz
Nazivni tok:	2,18A	4,35A	4,57A	6,96A
Največja obremenitev (enojna/dvojna):	125/250 kg	200/400 kg	300/600 kg	500/999 kg
Največji dvig (enojni/dvojni):	12/6m	12/6m	12/6m	12/6m
Hitrost (enojna/dvojna):	8/4 m/min	8/4 m/min	8/4 m/min	8/4 m/min
Ø jeklenega kabla:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Prelomna obremenitev:	1870N/mm²	1870N/mm²	1870N/mm²	1870N/mm²
Razred IP:	IP54	IP54	IP54	IP54
Razred zaščite:	I	I	I	I
Vrsta obratovanja:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Razred motorja:	M1	M1	M1	M1

6. VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

~71 dB(A)

7. POMEMBNE INFORMACIJE ZA PRVO UPORABO

Pogoji v okolju: 0°–40 °C, največja vlažnost 85 % pri 25 °C, ne na več kot 1000 m nadmorske višine

Vrsta obratovanja: npr.: S³20%-10min pomeni: v 10-minutnem obdobju ni dovoljeno uporabljati motorja več kot 20 % časa -> največ 2-minutno delovanje, nato pa 8-minutno ohlajanje). Pred prvo uporabo odstranite transportno zaščito (nalepka na kabelskem bobnu). Nalepke ne odstranjujte z ostrimi orodji, saj bi lahko poškodovali jekleni kabel!

8. NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

Električno dvigalo je po navadi nameščeno na jeklenem tramu ali palici (slika 4) s premerom vsaj 43 mm in debelino materiala najmanj 3 mm. Tram mora biti trdno nameščen in mora tesno nalegati na steno. Stenska pritrditev mora biti takšna, da se lahko brez težav upira silam, ki so ustvarjene z delovanjem dvigala (glejte tehnične podatke). Preden začnete izdelek uporabljati, se prepričajte, da so celotno inštalacijo pregledali usposobljeni, pooblašteni strokovnjaki.

- Prepričajte se, da je napajalno stikalo (10) v položaju OFF (Izklopljeno) in da je jekleni kabel pravilno navit na kabelskem bobnu (glejte sliko 2).
- Na bobnu morate vedno pustiti vsaj 2 navitji. NIKOLI ne izklopite varnostnih stikal!
- Za upravljanje dvigala uporabljajte stikalo (10) na plošči. Nikoli ne spreminjajte smeri neposredno. Vedno ustavite dvigalo, preden spremenite smer.
- Če je konec kabla viden ali če varnostno stikalo ustavi kabel, NE odvijajte več kabla!
- Če z dvigalom ni mogoče takoj dvigniti dane teže, takoj ustavite dvigalo in ne poskušajte znova dvigniti teže, da preprečite poškodbe dvigala.
- Prepričajte se, da je tovor dobro zavarovan in pravilno nameščen na kavelj. Ne približujte se tovoru in kablu med postopki dviganja.
- Upoštevajte, da lahko pri spuščanju danega tovara na bobnu pride do delovanja zaradi vztrajnosti, ko ustavite motor. To upoštevajte in ustrezno ustavite premikanje dvigala (npr. nekoliko prej).
- Kabla ne upogibajte za več kot 15° in ga ne poškodujte s polaganjem na morebitne robove.
- Smer navijanja MORA vedno ustrezati smeri na stikalu. Sicer pride do prezrtja končnih

stikal in večjih poškodb dvigala!

- Pri dviganju teže začnite počasi, da se bo kabel postopoma zravnil in se ne bo zaskočil v položaj. Ko je kabel raven in obremenjen, lahko povečate hitrost.
- V rednih intervalih pregledujte celotno dolžino jeklenega kabla in delovanje končnih stikal (idealno je, če to naredite pred vsakim delovanjem).
- Poškodovan jekleni kabel (upognjen ali brez izolacije – slika 3) je treba zamenjati z originalnim nadomestnim kablom, kar pa lahko izvede le pooblaščen servisni tehnik.
- Takšnih popravil ne izvajajte sami!
- V rednih intervalih dodajajte nekaj kapljic olja na ležaje odklonske vrvenice (pribl. vsakih 200 ciklov dviganja/spuščanja).
- Ko je dvigalo izklopljeno in napajanje izključeno, se prepričajte, da se lahko vsi premični deli prosto premikajo. Dvigalo je treba pregledati enkrat letno, kar mora izvesti pooblaščen tehnik.
- Preverite, ali so vijaki in matice po pribl. 1000 ciklih zrahljani.

Pritrditev odklonske vrvenice

Z odklonsko vrvenico podvojite največjo nosilnost dvigala (tako boste tudi zmanjšali največjo hitrost za 50 %). Če želite vrvenico pritrditi na kabel, jo najprej razstavite, kot je prikazano na sliki 5, nato pa jo znova sestavite na kablu. Prepričajte se, da ste trdno privili vse vijake. Kavelj vrvenice obesite v odprtino na ogrodju dvigala (glejte sliko 6).

9. SERVISNI IN NADOMESTNI DELI

- Po vsaki uporabi očistite dvigalo z vlažno krpo. Ne uporabljajte nobenih topil ali čistilnih sredstev. Za čiščenje dvigala lahko uporabite stisnjeni zrak (nizek tlak!).
- Kabel in odklonsko vrvenico namažite z mastjo vsakih 200 ciklov z univerzalno mastjo, da preprečite korozijo.
- Redno pregledujte vse kable, kavlje, stikala, končna stikala itd. glede obrabe, poškodb in pravilnega delovanja.
- Redno preverjajte, ali je prišlo do obrabe kavlja. Če je več kot 10 % kavlja obrabljenih, ga zamenjajte.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele!

10. JAMSTVO

Uplatňují sa nariadenia pre zákonnú záruku.

11. ODLAGANJE



Naši izdelki so zaradi preprečitve poškodb med prevozom pakirani. Pakirni materiali so dragoceni viri, zato jih lahko recikirate oziroma jih morate reciklirati. Sam izdelek je sestavljen iz različnih materialov (kovine, olja, plastika in drugi), zato ga morate zavreči previdno ter v skladu z vašimi državnimi ali lokalnimi predpisi glede odstranjevanja.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Vse pravice pridržane. Ta navodila za uporabo so zaščitena z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje v kateri koli obliki (digitalni, tiskani in drugi) je strogo prepovedano brez pisnega soglasja podjetja ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

- 33252 Elektronsko Krmiljeno Dvigalo 125/250 kg**
- 33253 Elektronsko Krmiljeno Dvigalo 200/400 kg**
- 33254 Elektronsko Krmiljeno Dvigalo 300/600 kg**
- 33255 Elektronsko Krmiljeno Dvigalo 500/999 kg**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, izjavlja, da omenjeni model izpolnjuje spodaj navedene standarde kakovosti CE/RoHS in ustrezne varnostne zahteve:

Direktiva o strojih: 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti: 2014/30/ES

RoHS 2011/65/ES

- EN 55014-1:2006+A1+A2**
- EN 55014-2:1997+A1+A2**
- EN 61000-3-2:2014**
- EN 61000-3-3:2013**
- EN 14492-2+A1/AC:2010**
- EN 60204-32:2008**
- AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.02.2017



Za in v imenu podjetja ERBA GmbH (podpis pooblaščenih oseb)

Dominik Schilling

Tehnični koordinator

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Cuprins

	<i>Pagina</i>
1. Instrucțiuni privind siguranța	81
2. Descrierea produsului	82
3. Scopul utilizării	82
4. Restricții asupra utilizării	82
5. Date tehnice.....	82
6. Valoarea emisiilor sonore.....	83
7. Informații importante pentru utilizarea inițială	83
8. Instrucțiuni de utilizare	83
9. Operațiile de service și piesele de schimb.....	86
10. Garanția	86
11. Eliminarea	86
12. Informații legale	86
13. Declarație de conformitatei	87

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



Citiți acest material înainte de utilizarea acestui produs. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidentări grave. **PĂSTRAȚI ACEST MANUAL.** Când transferați această mașină unui terț, întotdeauna includeți acest manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru accidente sau pagube cauzate de utilizarea improprie. **Îndepărtarea/modificarea oricărui dispozitiv de siguranță sau ale mașinii în general va duce la pierderea garanției. Cumpărătorul își asumă toate riscurile și răspunderea pentru reparațiile/modificările efectuate de acesta asupra produsului original sau înlocuirea pieselor sau rezultând în urma instalării ori înlocuirii pieselor.**

- Asigurați-vă că tensiunea curentului de alimentare corespunde cu tensiunea indicată pe eticheta produsului. Echipați-vă sistemul electric cu protecție la suprasarcină.
- Nu utilizați sculele electrice în condiții de umezeală sau de ploaie. Păstrați zona de lucru bine iluminată, sigură și curată.
- Nu utilizați niciodată scule electrice în apropierea substanțelor sau gazelor inflamabile.
- Țineți copiii la distanță de zona de lucru. Nu lăsați copiii minori sau persoanele lipsite de experiență să utilizeze scule electrice.
- Nu depășiți limitele de greutate maximă pentru macarale electrice (consultați datele tehnice și/sau autocolantele). **RISC DE RĂNIRE GRAVĂ!**
- Niciodată nu transportați sau ridicați persoane cu macaraua electrică.
- Nu stați niciodată direct sub macara când aceasta transportă o încărcătură.
- Nu utilizați niciodată cablul în mod greșit. Nu utilizați niciodată cablul pentru a deconecta ștecherul. Protejați cablul de căldură, de substanțe uleioase și de muchii ascuțite.
- Manevrați produsul cu grijă și inspectați produsul și cablul înaintea fiecărei utilizări. Asigurați-vă că acesta nu prezintă avarii și că toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și operaționale de fiecare dată când utilizați produsul. Acordați atenție deosebită stării cablului de oțel! Dacă remarcați vreo defecțiune, **NU UTILIZAȚI PRODUSUL.** Contactați-vă furnizorul local sau personal de service calificat.
- Dacă produsul nu este utilizat sau este în curs de a fi supus la operații de service, deconectați ștecherul.
- Întotdeauna aveți grijă și concentrați-vă când utilizați scule electrice.
- Acest aparat electronic este în conformitate cu toate standardele de siguranță necesare. Nu efectuați nicio lucrare de reparație. Dacă produsul este avariata, vă rugăm consultați-că furnizorul local.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Clemă de montare
2. Întrerupător de urgență în sus
3. Întrerupător de urgență în jos
4. Opritor
5. Tambur cablu
6. Cablu de oțel
7. Scripete cu deflector și cârlig
8. Cablu pentru telecomandă
9. Telecomandă
10. Întrerupător sus/jos
11. Oprire în caz de urgență
12. Motor

3. SCOPUL UTILIZĂRII

Macaraua electrică este adecvată pentru ridicarea greutăților sub limita de greutate indicată. Orice altă utilizare este interzisă. Cumpărătorul își asumă toată responsabilitatea, legală sau de alt tip, pentru orice pagubă sau rănire cauzată de utilizarea neadecvată a produsului (de ex. oricare altă utilizare în afara celei menționate mai sus).

4. RESTRICȚII

Vă rugăm rețineți că acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Ne declinăm orice răspundere și respingem orice cerere privind garanția în cazul care produsul este utilizat pentru activități industriale și/sau comerciale.

5. DATE TEHNICE

	33252	33253	33254	33255
Alimentare:	500 W	1000 W	1050 W	1600 W
Tensiune:	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz	230V ~50Hz
Curent nominal:	2,18A	4,35A	4,57A	6,96A
Sarcină maximă (unică/dublă):	125/250 kg	200/400 kg	300/600 kg	500/999 kg
Ridicare maximă (unică/dublă):	12/6m	12/6m	12/6m	12/6m
Viteză (unică/dublă):	8/4 m/min	8/4 m/min	8/4 m/min	8/4 m/min
Ø cablu de oțel:	3 mm	4 mm	4,5 mm	6 mm
Sarcină de rupere:	1870N/mm²	1870N/mm²	1870N/mm²	1870N/mm²
Clasă IP:	IP54	IP54	IP54	IP54
Clasă de protecție:	I	I	I	I
Tip de capacitate:	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 20%-10min	S3 25%-10min
Clasă motor:	M1	M1	M1	M1

6. VALORILE EMISIILOR SONORE

~71 dB(A)

7. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA ÎNȚIALĂ

Condiții de mediu: 0° - 40°C, umiditate max. 85% at 25°C, nu peste 1000m deasupra nivelului mării

Tip de capacitate: de ex.: S³20%-10min înseamnă: în decursul unui interval de 10 minute, motorul nu trebuie utilizat mai mult de 20% din timp -> durată maximă de utilizare de 2 min, urmată de 8 minute de răcire). Înainte de prima utilizare, îndepărtați dispozitivul de blocare pe durata transportului (autocolantul ce acoperă tamburul cablului). Nu încercați să îndepărtați autocolantul utilizând unelte ascuțite - riscați să avariați cablul de oțel!

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

De obicei, macaraua electrică se montează pe o grindă sau o bară de oțel (Fig. 4) cu un diametru de cel puțin 43mm și o grosime a materialului de minim 3mm. Grinda trebuie fixată bine și strâns de un perete. Fixarea de perete trebuie proiectată astfel încât să poată suporta cu ușurință forțele produse de utilizarea macaralei (consultați datele tehnice). Asigurați-vă că toată instalația este inspectată de către personal calificat și autorizat înainte de a începe să utilizați produsul!

- Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare (10) este poziționat pe OFF (oprit), iar cablul de oțel este înfășurat corect pe tamburul cablului (vezi fig. 2).
- Întotdeauna lăsați 2 bucle înfășurate pe tambur. Nu decuplați NICIODATĂ întrerupătoarele de urgență!
- Pentru a opri macaraua, utilizați întrerupătorul sus/jos (10) de pe panou. Nu schimbați niciodată direcția în mod direct - întotdeauna opriți macaraua înainte de a modifica direcția.
- Când capătul cablului devine vizibil sau întrerupătorul de urgență oprește cablul NU desfășurați cablul mai departe!
- Dacă macaraua nu poate ridica fără dificultăți o anumită încărcătură, opriți macaraua imediat și nu reîncercați, pentru a evita avarierea macaralei.
- Asigurați-vă că încărcătura este bine sigurantată și corect prinsă pe cârlig. Stați la distanță de încărcătură și de cablu în timpul operațiilor de ridicare.
- Vă rugăm rețineți că, atunci când coborâți o anumită încărcătură, este posibil ca tamburul să continue mișcarea după ce ați oprit motorul. Țineți cont de acest lucru și opriți mișcarea macaralei în conformitate (de ex. un pic mai devreme).

- Nu deviați cablul mai multe de 15° și nu lăsați cablul să se frece de margini!
- Direcția de înfășurare **TREBUIE** întotdeauna să fie în conformitate cu direcția întrerupătorului. Altfel, întrerupătoarele terminale pot fi șuntate și macaraua riscă să fie avariată în mod grav!
- Când ridicați greutatea, porniți încet astfel încât cablul să se îndrepte treptat și nu brusc în poziție. Când cablul este drept și tensionat, puteți mări viteza.
- Inspectați toată lungimea cablului de oțel și funcționalitatea întrerupătoarelor terminale la intervale regulate (ideal ar fi înaintea fiecărei utilizări).
- Un cablul de oțel avariât (îndoit sau înnădit - Fig.3) trebuie înlocuit cu un cablu înlocuitor original și numai de către un tehnician autorizat de reparații. Nu încercați efectuați dumneavoastră astfel de reparații!
- Aplicați un pic de ulei pe rulmentul scripetelui cu deflector la intervale regulate (aproximativ la fiecare 200 de cicluri de ridicare/coborâre).
- Cu macaraua oprită și deconectată de la alimentarea electrică, asigurați-vă că toate piesele mobile se mișcă neobstrucționate. Macaraua trebuie inspectată o dată pe an de către un tehnician autorizat.
- Verificați pentru depistarea șuruburilor și a piulițelor slăbite după aproximativ 1000 de cicluri.

Atașarea scripetelui cu deflector

Scripetele cu deflector este utilizat pentru a dubla capacitatea maximă de încărcare a macaralei (acesta va descrește viteza maximă cu 50%). Pentru a atașa scripetele de cablu, acesta trebuie mai întâi demontat conform ilustrației din fig. 5, după care reasamblat pe cablu. Asigurați-vă că toate șuruburile sunt strânse bine. Agățați cârligul scripetelui în gaura din carcasa macaralei (vezi Fig. 6).

9. OPERAȚIILE DE SERVICE ȘI PIESELE DE SCHIMB

- Curățați macaraua după fiecare utilizare cu o cârpă umedă. Nu utilizați solvenți sau agenți de curățare. Pentru a curăța macaraua, puteți utiliza aer comprimat (cu presiune joasă).
- Ungeți cablul și scripetele cu deflector cu unsoare universală la fiecare 200 de cicluri pentru a se evita coroziunea.
- Pentru funcționarea corectă, inspectați periodic toate cablurile, cârligele, întrerupătoarele, opritoarele, etc. pentru semne de uzură, defecte.
- Cârligul trebuie inspectat periodic pentru depistarea semnelor de uzură. Înlocuiți cârligul dacă mai mult de 10% din cârlig este răzuit.
- Utilizați numai piese de schimb originale!

10. GARANȚIA

Se aplică prevederile garanției legale.

11. ELIMINAREA



Produsele noastre sunt ambalate pentru prevenirea avariilor pe durata transportului. Ambalajele sunt resurse prețioase și de aceea acestea ar trebui reciclate. Produsul în sine, conține din diferite materiale (metale, uleiuri, materiale plastice, etc.) și ar trebui eliminate cu atenție și în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale privind eliminarea.

12. INFORMAȚII LEGALE

Toate drepturile sunt rezervate. Acest manual este protejat de copyright. Reproducerea sa în formă digitală, imprimată, etc. este strict interzisă fără acordul scris al firmei ERBA GmbH.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Model:

33252 Macara Electronică 125/250 kg

33253 Macara Electronică 200/400 kg

33254 Macara Electronică 300/600 kg

33255 Macara Electronică 500/999 kg

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viena, prin prezenta, menționează că modelul întrunește standardele de calitate CE/RoHS, aprobările și cerințele de siguranță relevante:

Directiva privind funcționarea mașinilor: 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică: 2014/30/CE

RoHS 2011/65/ES

– EN 55014-1:2006+A1+A2

– EN 55014-2:1997+A1+A2

– EN 61000-3-2:2014

– EN 61000-3-3:2013

– EN 14492-2+A1/AC:2010

– EN 60204-32:2008

– AfPS GS 2014:01

Wien, 01.02.2017



Pentru li în numele ERBA GmbH (semnătură autorizată)

Dominik Schilling

Coordonator tehnic

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria